



2016/2237(INL)

17.1.2018

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

1 - 165

Σχέδιο έκθεσης

Jiří Maštálka

Καθεστώς των κοινωνικών και αλληλέγγυων επιχειρήσεων
(2016/2237(INL))

Τροπολογία 1
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική αναφορά -1 (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

-1. έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Μαρτίου 2011 σχετικά με τη θέσπιση ευρωπαϊκού καταστατικού για τα αλληλασφαλιστικά ταμεία, τις ενώσεις και τα ιδρύματα,

Or. fr

Τροπολογία 2
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική αναφορά 12 α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

– έχοντας υπόψη τη μελέτη του Ιουλίου 2011 που παρήγγειλε η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τίτλο «Ο ρόλος των ταμείων αλληλασφάλισης στον εικοστό πρώτο αιώνα»,

Or. fr

Τροπολογία 3
Evelyn Regner

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική αναφορά 12 α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

– έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με την εκπροσώπηση των εργαζομένων σε επίπεδο διοικητικού συμβουλίου στην Ευρώπη (2015/2222(INI)),

Or. en

Τροπολογία 4
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Α

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι **η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής, και συμπίπτει με εκείνη των πιο παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει επί του παρόντος συμφωνία για έναν νομικό ορισμό που αποτελεί ουσιαστικής στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα·**

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι **οι έννοιες «κοινωνικές επιχειρήσεις» και «αλληλέγγυες επιχειρήσεις» συχνά συγχέονται ενώ αντιπροσωπεύουν πραγματικότητες οι οποίες δεν συμπίπτουν πάντα και μπορεί να είναι πολύ διαφορετικές ανάλογα με τα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» αφορά κυρίως οργανώσεις όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» αποτελεί αντικείμενο πολυάριθμων συζητήσεων μεταξύ νομικών ή κοινωνικών επιστημόνων· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει ήδη πρόοδος στο θέμα της καλύτερης αναγνώρισης του όρου «επιχείρηση που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη» με τη δημιουργία ευρωπαϊκού σήματος που θα συμβάλει ουσιαστικά στην ανάπτυξη, από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα, επιχειρήσεων που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη και επιχειρήσεων που θα υπηρετούν κυρίως κοινωνικούς σκοπούς, ούτως ώστε να αναγνωρίζονται μέσω του**

εν λόγω σήματος, το οποίο θα μπορεί να αναμορφώνεται με βάση τις εξελίξεις στις επιχειρήσεις του τομέα· κατά συνέπεια, στο παρόν ψήφισμα θα προκριθεί ο όρος αυτός «επιχειρήσεις βασιζόμενες στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη»^{1α}.

^{1α} Οι έννοιες που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, οι οποίες δεν αντιπροσωπεύουν τις ίδιες πραγματικότητες, συχνά μεταφράζονται λανθασμένα στα αγγλικά. Στο παρόν ψήφισμα, η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» πρέπει να αποδοθεί με τον όρο «social enterprise»· η «επιχείρηση της κοινωνικής οικονομίας» πρέπει να αποδοθεί με τον όρο «social economy enterprise» και η έννοια «επιχείρηση που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την οικονομία της αλληλεγγύης» με τον όρο «social and solidarity-based enterprise».

Or. fr

Τροπολογία 5 Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Α

Πρόταση ψηφίσματος

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής,

Τροπολογία

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής

και συμπίπτει με εκείνη των πιο παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει **επί του παρόντος συμφωνία για έναν** νομικό ορισμό που αποτελεί **ουσιαστικής** στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα·

σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης· λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει ενιαίος ορισμός της «κοινωνικής επιχείρησης» στο επίπεδο των κρατών μελών, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια αυτή περιλαμβάνει και τους παραδοσιακούς οργανισμούς κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, **επί του παρόντος**, είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει **συμφωνία για έναν ενιαίο, εναρμονισμένο σε επίπεδο ΕΕ,** νομικό ορισμό που αποτελεί **ουσιαστική συμβολή** στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα·

Or. ro

Τροπολογία 6 Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Α

Πρόταση ψηφίσματος

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» **θεωρούνται** συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής, και συμπίπτει με εκείνη των πιο

Τροπολογία

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, **ωστόσο**, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» **δεν θα θεωρηθούν** συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής, και

παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα: **λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει επί του παρόντος συμφωνία για έναν νομικό ορισμό που αποτελεί ουσιαστικής στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα·**

συμπίπτει με εκείνη των πιο παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα, **αφενός· ότι, αφετέρου, η αλληλέγγυα οικονομία διαφέρει από την κοινωνική οικονομία ως προς το ότι η βιώσιμη ανάπτυξη και η βούληση να επιτευχθεί η συνεργασία των χρηστών στη διαμόρφωση των πολιτικών αποτελούν τα ίδια τα θεμέλια των δράσεών της· λαμβάνοντας υπόψη ότι η αλληλέγγυα οικονομία θέτει παρόμοια ζητήματα κοινωνικής οικονομίας αλλά απαντά σε αυτά χωρίς να θέτει κατ' ανάγκη το ζήτημα της εσωτερικής δημοκρατίας ή της αλληλέγγυας χρήσης·**

Or. fr

Τροπολογία 7 Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Α

Πρόταση ψηφίσματος

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι **η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής, και συμπίπτει με εκείνη των πιο παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας**, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ

Τροπολογία

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι **δεν περιλαμβάνεται ορισμός της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης» στο νομοθετικό πλαίσιο όλων των κρατών μελών, και λαμβάνοντας υπόψη ότι διατίθενται και χρησιμοποιούνται ευρέως εναλλακτικές νομικές δομές**, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα

των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να **υπάρξει επί του παρόντος συμφωνία για έναν νομικό ορισμό που αποτελεί ουσιαστικής** στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων **από την Ευρωπαϊκή Ένωση και** τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα **δυνατά** επίπεδα·

ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να **στηριχθούν οι προσπάθειες των κρατών μελών όσον αφορά την ουσιαστική συμβολή** στην ανάπτυξη **των τομέων** κοινωνικών επιχειρήσεων **και στη συνεργασία με** τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα επίπεδα·

Or. en

Τροπολογία 8 Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Α

Πρόταση ψηφίσματος

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής, και συμπίπτει με εκείνη των πιο παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει επί του παρόντος συμφωνία για έναν νομικό ορισμό που

Τροπολογία

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» χρησιμοποιείται σε ορισμένα νομικά συστήματα αντί της έννοιας της «αλληλέγγυας επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος, οι έννοιες της «κοινωνικής επιχείρησης» και της «αλληλέγγυας επιχείρησης» θεωρούνται συνώνυμες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της «κοινωνικής επιχείρησης» δεν είναι σαφής, και συμπίπτει με εκείνη των πιο παραδοσιακών οργανισμών κοινωνικής οικονομίας, όπως οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι βρίσκονται σε εξέλιξη συζητήσεις μεταξύ των κοινωνικών επιστημόνων και των δικηγόρων σχετικά με τα όρια της έννοιας της «κοινωνικής επιχείρησης»· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική ανάγκη να υπάρξει επί του παρόντος συμφωνία για έναν νομικό ορισμό που

αποτελεί ουσιαστικής στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα·

αποτελεί ουσιαστικής στην ανάπτυξη κοινωνικών επιχειρήσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δημόσιες διοικήσεις σε όλα τα δυνατά επίπεδα, *ιδίως στην εσωτερική αγορά·*

Or. fr

Τροπολογία 9
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Α α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Αα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινωνική οικονομία συμβάλλει σημαντικά στην οικονομία της ΕΕ, αντιπροσωπεύοντας, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, μεταξύ 130 000 και 250 000 εταιρειών που απασχολούν 14 εκατομμύρια εργαζομένους· λαμβάνοντας υπόψη ότι αναπτύσσεται διαρκώς και, ως εκ τούτου, αποτελεί παράγοντα ανάπτυξης και απασχόλησης·

Or. fr

Τροπολογία 10
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Α α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Αα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δήλωση του Στρασβούργου του Ιανουαρίου του 2014 καταδεικνύει την ανάγκη να έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις σημαντικότερο ρόλο στο μέλλον της Ευρώπης, τονίζοντας ότι είναι σημαντικό να αξιοποιηθεί το δυναμικό τους για μια

Τροπολογία 11
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Α β (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Αβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στα ψηφίσματά του της 19ης Φεβρουαρίου 2009, της 20ής Νοεμβρίου 2012 και της 10ης Σεπτεμβρίου 2015, το Κοινοβούλιο επισημαίνει ότι η κοινωνική και αλληλέγγυα οικονομία προσφέρει απασχόληση σε πάνω από 14 εκατομμύρια άτομα, που αντιπροσωπεύουν περίπου το 6,5 % των εργαζομένων στην ΕΕ και το 10 % των επιχειρήσεων της Ένωσης·

Τροπολογία 12
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Β

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που

υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών **και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε χώρα**·

υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών, **αφενός, και την πολιτική κάθε χώρας στον τομέα της αλληλεγγύης, καθώς και από τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις τους, αφετέρου**·

Or. fr

Τροπολογία 13

Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Β

Πρόταση ψηφίσματος

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε χώρα·

Τροπολογία

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης **κερδοσκοπικού και** μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε χώρα·

Or. fr

Τροπολογία 14

Emil Radev

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Β

Πρόταση ψηφίσματος

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε *χώρα*·

Τροπολογία

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε *κράτος μέλος*·

Or. bg

Τροπολογία 15 **Angel Dzhambazki**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη Β**

Πρόταση ψηφίσματος

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία **των κοινωνικών παροχών και** τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε χώρα·

Τροπολογία

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία, τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα σε κάθε χώρα, **καθώς και τις περιφερειακές ανάγκες**·

Τροπολογία 16
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Β

Πρόταση ψηφίσματος

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης **μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα** σε κάθε χώρα·

Τροπολογία

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ρυθμίζουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τις μορφές οργάνωσης που διατίθενται στους επιχειρηματίες του κοινωνικού τομέα, στο πλαίσιο των νομικών τους συστημάτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακριτές μορφές οργάνωσης που υιοθετούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις εξαρτώνται από τα υφιστάμενα νομικά πλαίσια, την πολιτική οικονομία των κοινωνικών παροχών και τις πολιτιστικές και ιστορικές παραδόσεις της ανάπτυξης σε κάθε χώρα·

Or. fr

Τροπολογία 17
Marie-Christine Vergiat, Virginie Rozière, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Γ

Πρόταση ψηφίσματος

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν

Τροπολογία

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε, **συγκεκριμένα**, με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν

ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των **κοινωνικών επιχειρήσεων** λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι **κοινωνικές** επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι **συμβατικές ΜΜΕ**, όπως η **εταιρία** περιορισμένης ευθύνης·

ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των **επιχειρήσεων που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη, οι επιχειρήσεις **αυτές** λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι **κλασικές επιχειρήσεις**, όπως η **εταιρεία** περιορισμένης ευθύνης **ή η ανώνυμη εταιρεία**, και ότι σε ορισμένα κράτη οι **διαφορετικές νομικές οντότητες ενδέχεται μάλιστα να είναι προαιρετικές**· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να σημειωθεί ότι, **μολονότι έχουν προβλεφθεί συγκεκριμένες νομικές μορφές για τις κοινωνικές επιχειρήσεις, πολλές από αυτές προκρίνουν πληθώρα άλλων νομικών μορφών που καλύπτουν καλύτερα τις ανάγκες τους και την κατάστασή τους**·

Or. fr

Τροπολογία 18 Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Γ

Πρόταση ψηφίσματος

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων

Τροπολογία

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη, **όπως η Ιταλία ή η Γερμανία**, έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών (**όπως οι**

των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

ενώσεις, τα ιδρύματα, οι συνεταιρισμοί), συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Or. ro

Τροπολογία 19 **Pascal Durand**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη Γ**

Πρόταση ψηφίσματος

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Τροπολογία

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου, **του ταμείου αλληλασφάλισης, της ένωσης ή του ιδρύματος,** είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Or. fr

Τροπολογία 20 **Virginie Rozière**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη Γ**

Πρόταση ψηφίσματος

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Τροπολογία

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου, **του ταμείου αλληλασφάλισης, του ιδρύματος ή της ένωσης**, είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Or. fr

Τροπολογία 21 Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Γ

Πρόταση ψηφίσματος

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, **συμπεριλαμβανομένων**

Τροπολογία

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του συνεταιριστικού μοντέλου είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν **επιτυχώς** με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών·

*των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν
οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία
περιορισμένης ευθύνης·*

Or. en

Τροπολογία 22

Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Kateřina Konečná

Πρόταση ψηφίσματος

Αιτιολογική σκέψη Γ

Πρόταση ψηφίσματος

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του **συνεταιριστικού μοντέλου** είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Τροπολογία

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν δημιουργηθεί ειδικές νομικές μορφές είτε με την προσαρμογή του **μοντέλου των συνεταιρισμών, αλληλασφαλιστικών ταμείων, ενώσεων ή ιδρυμάτων** είτε με την καθιέρωση νομικών μορφών που αναγνωρίζουν την κοινωνική δέσμευση που έχει αναλάβει πλήθος οντοτήτων και που περιλαμβάνουν ορισμένα από τα ειδικά χαρακτηριστικά των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι σε άλλα κράτη μέλη οι κοινωνικές επιχειρήσεις λειτουργούν με τη χρήση ήδη υφιστάμενων νομικών μορφών, συμπεριλαμβανομένων των νομικών μορφών που χρησιμοποιούν οι συμβατικές ΜΜΕ, όπως η εταιρία περιορισμένης ευθύνης·

Or. en

Τροπολογία 23

Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος

Αιτιολογική σκέψη Δ

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο **στη** δημιουργία κοινωνικής αξίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο **σε αρχές όπως η αλληλεγγύη, η υπευθυνότητα και η** δημιουργία κοινωνικής αξίας, **λειτουργώντας προς το γενικό συμφέρον και προωθώντας μια πιο βιώσιμη οικονομία μέσω της δημιουργίας απασχόλησης και της παροχής καινοτόμων υπηρεσιών και προϊόντων**· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Or. ro

Τροπολογία 24 Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Δ

Πρόταση ψηφίσματος

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Τροπολογία

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία **προστιθέμενης** κοινωνικής αξίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο· **λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να υπογραμμισθεί η ιδιαίτερη ανθεκτικότητα αυτών των επιχειρήσεων απέναντι στην οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση και η ικανότητά τους για καινοτομία, τόσο κοινωνική όσο και τεχνολογική**·

Τροπολογία 25
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Δ

Πρόταση ψηφίσματος

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας·
λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Τροπολογία

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας·

Or. en

Τροπολογία 26
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Δ

Πρόταση ψηφίσματος

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας·
λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Τροπολογία

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας **και στους δεσμούς με τον τόπο·** λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Τροπολογία 27**Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto****Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Δ***Πρόταση ψηφίσματος*

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο πεδίο·

Τροπολογία

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση διαφορετικών νομικών πλαισίων για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε πολλά κράτη μέλη επιβεβαιώνει την ανάπτυξη μιας νέας μορφής επιχειρηματικότητας που επικεντρώνεται περισσότερο στη δημιουργία κοινωνικής αξίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ποικιλομορφία αυτή επιβεβαιώνει επίσης ότι η κοινωνική επιχειρηματικότητα αποτελεί καινοτόμο **και θετικό** πεδίο·

Or. fr

Τροπολογία 28**Daniel Buda****Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Δ α (νέα)***Πρόταση ψηφίσματος**Τροπολογία*

Δα. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο ψήφισμά του της 10ης Σεπτεμβρίου 2015 σχετικά με την κοινωνική επιχειρηματικότητα και την κοινωνική καινοτομία στην καταπολέμηση της ανεργίας, το Κοινοβούλιο υπογραμμίζει ότι η κοινωνική καινοτομία αφορά την ανάπτυξη και την εφαρμογή νέων ιδεών, για προϊόντα, για υπηρεσίες ή για μοντέλα κοινωνικής οργάνωσης, που στοχεύουν στην αντιμετώπιση των νέων κοινωνικών, εδαφικών και περιβαλλοντικών απαιτήσεων και

προκλήσεων, όπως η γήρανση και η συρρίκνωση του πληθυσμού, η εξισορρόπηση της εργασίας με την οικογενειακή ζωή, η διαχείριση της ποικιλομορφίας, η καταπολέμηση της ανεργίας των νέων, η ένταξη των πλέον αποκλεισμένων στην αγορά εργασίας, και η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Or. ro

Τροπολογία 29

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη E

Πρόταση ψηφίσματος

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένης αυτής της ποικιλομορφίας των νομικών μορφών που διατίθενται για τη δημιουργία **μιας κοινωνικής επιχείρησης ανά τα κράτη μέλη**, δεν φαίνεται να υπάρχει γενική συναίνεση **στην Ευρώπη ως προς το αν είναι σκόπιμο ή αναγκαίο** επί του παρόντος **να θεσπιστεί** σε επίπεδο ΕΕ μια ειδική μορφή κοινωνικής επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει ήδη τονίσει **ότι η ανάπτυξη οποιωνδήποτε** νέων νομικών πλαισίων σε ενωσιακό επίπεδο **θα πρέπει να αφήνει το περιθώριο της επιλογής στις επιχειρήσεις, ενώ πρέπει να προηγείται η εκπόνηση εκτίμησης επιπτώσεων, προκειμένου να λαμβάνεται** υπόψη η ύπαρξη διαφόρων μοντέλων κοινωνικής επιχειρηματικότητας στα διάφορα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει επίσης τονίσει ότι οποιαδήποτε μέτρα πρέπει να αποδεικνύουν την προστιθέμενη αξία τους σε επίπεδο Ένωσης·

Τροπολογία

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένης αυτής της ποικιλομορφίας των νομικών μορφών που διατίθενται για τη δημιουργία **ενός καθεστώτος για την επιχείρηση που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** δεν φαίνεται να υπάρχει γενική συναίνεση **μεταξύ των κρατών μελών στην Ευρώπη ώστε να θεσπιστεί** επί του παρόντος σε επίπεδο ΕΕ μια ειδική μορφή κοινωνικής επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει ήδη τονίσει **τη σημασία της δημιουργίας** νέων νομικών πλαισίων σε ενωσιακό επίπεδο **ΕΕ, διευκρινίζοντας, ωστόσο, πάντοτε ότι αυτά δεν μπορεί παρά να είναι προαιρετικά σε σχέση με τα εθνικά πλαίσια· θεωρεί ότι οι εκτιμήσεις επιπτώσεων που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί, ιδίως σχετικά με τα ταμεία αλληλασφάλισης, επιτρέπουν να αποδειχθούν οι δυνατότητες τέτοιων καθεστώτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο που θα λαμβάνουν** υπόψη **την** ύπαρξη διαφόρων μοντέλων κοινωνικής επιχειρηματικότητας στα διάφορα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι το

Κοινοβούλιο έχει επίσης τονίσει ότι οποιαδήποτε μέτρα πρέπει να αποδεικνύουν την προστιθέμενη αξία τους σε επίπεδο Ένωσης·

Or. fr

Τροπολογία 30

Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη E

Πρόταση ψηφίσματος

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένης αυτής της ποικιλομορφίας των νομικών μορφών που διατίθενται για τη δημιουργία μιας κοινωνικής επιχείρησης ανά τα κράτη μέλη, δεν φαίνεται να υπάρχει **γενική συναίνεση στην Ευρώπη** ως προς το αν είναι **σκόπιμο ή** αναγκαίο επί του παρόντος να θεσπιστεί σε επίπεδο ΕΕ μια ειδική μορφή κοινωνικής επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει ήδη τονίσει ότι η ανάπτυξη οποιωνδήποτε νέων νομικών πλαισίων σε ενωσιακό επίπεδο θα πρέπει να αφήνει το περιθώριο της επιλογής στις επιχειρήσεις, ενώ πρέπει να προηγείται η εκπόνηση εκτίμησης επιπτώσεων, προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η ύπαρξη διαφόρων μοντέλων κοινωνικής επιχειρηματικότητας στα διάφορα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει επίσης τονίσει ότι οποιαδήποτε μέτρα πρέπει να αποδεικνύουν την προστιθέμενη αξία τους σε επίπεδο Ένωσης·

Τροπολογία

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένης αυτής της ποικιλομορφίας των νομικών μορφών που διατίθενται **στην Ένωση** για τη δημιουργία μιας κοινωνικής επιχείρησης ανά τα κράτη μέλη, δεν φαίνεται να υπάρχει **ενιαία αντίληψη** ως προς το αν είναι αναγκαίο επί του παρόντος να θεσπιστεί σε επίπεδο ΕΕ μια ειδική μορφή κοινωνικής επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει ήδη τονίσει ότι η ανάπτυξη οποιωνδήποτε νέων νομικών πλαισίων σε ενωσιακό επίπεδο θα πρέπει να αφήνει το περιθώριο της επιλογής στις επιχειρήσεις, ενώ πρέπει να προηγείται η εκπόνηση εκτίμησης επιπτώσεων, προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η ύπαρξη διαφόρων μοντέλων κοινωνικής επιχειρηματικότητας στα διάφορα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει επίσης τονίσει ότι οποιαδήποτε μέτρα πρέπει να αποδεικνύουν την προστιθέμενη αξία τους σε επίπεδο Ένωσης·

Or. fr

Τροπολογία 31

Evelyn Regner

**Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη E α (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Eα. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός διάλογος, τόσο για την υλοποίηση των στόχων της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, η οποία αποσκοπεί στην πλήρη απασχόληση και την κοινωνική πρόοδο, όσο και για την ανταγωνιστικότητα και την ισότητα όρων στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά είναι αποφασιστικής σημασίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός διάλογος και η διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους κατά τη χάραξη της πολιτικής της ΕΕ συνιστούν σημαντική κοινωνική καινοτομία·

Or. de

**Τροπολογία 32
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka**

**Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός ότι υπάρχει επιλογή όσον αφορά τις διαθέσιμες νομικές μορφές προσφέρει το πλεονέκτημα ότι επιτρέπει στις **κοινωνικές επιχειρήσεις** να διαμορφώνουν τη δομή τους με τον τρόπο που ταιριάζει περισσότερο στις εκάστοτε περιστάσεις, στην παράδοση στην οποία έχουν τις ρίζες τους και στο είδος των δραστηριοτήτων που επιθυμούν να ασκήσουν·

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός ότι υπάρχει επιλογή όσον αφορά τις διαθέσιμες νομικές μορφές προσφέρει το πλεονέκτημα ότι επιτρέπει στις **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** να διαμορφώνουν τη δομή τους με τον τρόπο που ταιριάζει περισσότερο στις εκάστοτε περιστάσεις, στην παράδοση στην οποία έχουν τις ρίζες τους και στο είδος των δραστηριοτήτων που επιθυμούν να ασκήσουν·

Or. fr

Τροπολογία 33
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ

Πρόταση ψηφίσματος

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός ότι υπάρχει επιλογή όσον αφορά τις διαθέσιμες νομικές μορφές προσφέρει το πλεονέκτημα ότι επιτρέπει στις κοινωνικές επιχειρήσεις να διαμορφώνουν τη δομή τους με τον τρόπο που ταιριάζει περισσότερο στις εκάστοτε περιστάσεις, στην παράδοση στην οποία έχουν τις ρίζες τους και στο είδος των δραστηριοτήτων που επιθυμούν να ασκήσουν·

Τροπολογία

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός ότι υπάρχει επιλογή όσον αφορά τις διαθέσιμες νομικές μορφές προσφέρει το πλεονέκτημα ότι επιτρέπει στις κοινωνικές επιχειρήσεις να διαμορφώνουν τη δομή τους με τον τρόπο που ταιριάζει περισσότερο στις εκάστοτε **περιφερειακές** περιστάσεις, στην παράδοση στην οποία έχουν τις ρίζες τους και στο είδος των δραστηριοτήτων που επιθυμούν να ασκήσουν·

Or. en

Τροπολογία 34
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Ζ

Πρόταση ψηφίσματος

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να **θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί**

Τροπολογία

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να **θεσπιστεί κοινό σύνολο κριτηρίων το οποίο θα παρέχει ένα ιδεολογικό πλαίσιο προς στήριξη του έργου των κοινωνικών επιχειρήσεων σε ολόκληρη την Ένωση**· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν

ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους·

λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω **θεσμικά** χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

Or. en

Τροπολογία 35 Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Z

Πρόταση ψηφίσματος

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

Τροπολογία

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα **αποτελεσματικό, συνεκτικό και εναρμονισμένο** νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί – **αναγνωρίζοντας συγχρόνως τη διαφορετικότητά τους** – ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης

Τροπολογία 36

Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Kateřina Konečná

Πρόταση ψηφίσματος

Αιτιολογική σκέψη Ζ

Πρόταση ψηφίσματος

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

Τροπολογία

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής **υπηρεσιών, περιλαμβανομένων** των κοινωνικών υπηρεσιών·

Τροπολογία 37

Virginie Rozière

**Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Z**

Πρόταση ψηφίσματος

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

Τροπολογία

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική επιχείρηση, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες οι κοινωνικές επιχειρήσεις έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής **υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων** των κοινωνικών υπηρεσιών·

Or. fr

Τροπολογία 38

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

**Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Z**

Πρόταση ψηφίσματος

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις

Τροπολογία

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τα ανωτέρω, είναι δυνατό να εξαχθούν από τις

εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια κοινωνική **επιχείρηση**, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες **οι κοινωνικές επιχειρήσεις** έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το **πλεονέκτημα της κοινωνικής επιχείρησης** έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

εθνικές εμπειρίες σε επίπεδο κρατών μελών ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια που πρέπει να πληροί μια **επιχείρηση που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που υιοθετεί, για να μπορεί να θεωρηθεί ως τέτοιου είδους επιχείρηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι φαίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν αυτά τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια σε ενωσιακό επίπεδο υπό τη μορφή ελάχιστων προτύπων με σκοπό να δημιουργηθεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις επιχειρήσεις αυτές και να εξασφαλιστεί ότι όλες έχουν κοινή ταυτότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω θεσμικά χαρακτηριστικά θα πρέπει να βοηθούν ώστε να διατηρείται το **πλεονέκτημά τους** έναντι εναλλακτικών τρόπων οργάνωσης της παραγωγής των κοινωνικών υπηρεσιών·

Or. fr

Τροπολογία 39

Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος

Αιτιολογική σκέψη 5 – εισαγωγικό μέρος

Πρόταση ψηφίσματος

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο ψήφισμά του, της 10ης Σεπτεμβρίου 2015, το Κοινοβούλιο **επισήμανε ότι οι κοινωνικές και αλληλέγγυες επιχειρήσεις, που δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, είναι επιχειρήσεις που έχουν ως κύριο στόχο την επίτευξη του κοινωνικού σκοπού τους, ο οποίος αφορά είτε τη δημιουργία θέσεων εργασίας για ευπαθείς ομάδες είτε την παροχή υπηρεσιών στα μέλη της είτε, γενικότερα, τη δημιουργία θετικού**

Τροπολογία

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο ψήφισμά του της 10ης Σεπτεμβρίου 2015, το Κοινοβούλιο **συγχώνευσε τις δύο έννοιες της κοινωνικής οικονομίας και της αλληλέγγυας οικονομίας, γεγονός που μπορεί να δημιουργήσει σύγχυση σε νομικό επίπεδο· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει βεβαίως να επισημανθεί ότι ούτε οι επιχειρήσεις κοινωνικής οικονομίας ούτε οι επιχειρήσεις αλληλέγγυας οικονομίας είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί· λαμβάνοντας**

κοινωνικού και περιβαλλοντικού αντικτύπου, και που επανεπενδύουν τα κέρδη τους κυρίως για την επίτευξη των στόχων αυτών· **επισημαίνει ότι οι επιχειρήσεις της κοινωνικής και αλληλέγγυας οικονομίας χαρακτηρίζονται από τη δέσμευσή τους να τηρούν τις ακόλουθες αξίες:**

υπόψη ότι μόνον οι επιχειρήσεις που ασκούν τις δραστηριότητές τους υπό μορφή συνεταιρισμών, αλληλασφαλιστικών ταμείων και ενώσεων που έχουν ως κύριο στόχο την επίτευξη του κοινωνικού σκοπού τους, ο οποίος αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας για ευπαθείς ομάδες ή την παροχή υπηρεσιών στα μέλη της με τη δημιουργία θετικού κοινωνικού αντικτύπου, και που επανεπενδύουν τα κέρδη τους κυρίως για την επίτευξη των στόχων αυτών, είναι επιχειρήσεις κοινωνικής οικονομίας, χωρίς να έχουν ως στόχο την επίτευξη θετικού περιβαλλοντικού αντικτύπου·

Or. fr

Τροπολογία 40
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη 5 – εισαγωγικό μέρος

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο ψήφισμά του, της 10ης Σεπτεμβρίου 2015, το Κοινοβούλιο επισήμανε ότι οι κοινωνικές και αλληλέγγυες επιχειρήσεις, που δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, είναι επιχειρήσεις που έχουν ως κύριο στόχο την επίτευξη του κοινωνικού σκοπού τους, ο οποίος αφορά είτε τη δημιουργία θέσεων εργασίας για ευπαθείς ομάδες είτε την παροχή υπηρεσιών στα μέλη της είτε, γενικότερα, τη δημιουργία θετικού κοινωνικού και περιβαλλοντικού αντικτύπου, και που επανεπενδύουν τα κέρδη τους κυρίως για την επίτευξη των στόχων αυτών· **επισημαίνει ότι οι επιχειρήσεις της κοινωνικής και αλληλέγγυας οικονομίας χαρακτηρίζονται από τη δέσμευσή τους να τηρούν τις**

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

ακόλουθες αξίες:

Or. fr

Τροπολογία 41
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 1

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *υπεροχή των ατομικών και των κοινωνικών στόχων έναντι των συμφερόντων του κεφαλαίου·*

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 42
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 2

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *δημοκρατικός έλεγχος από τα μέλη·*

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 43
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 3

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *συνδυασμός των συμφερόντων των μελών και των χρηστών, και του γενικού συμφέροντος·*

διαγράφεται

Τροπολογία 44
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 3

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- συνδυασμός των συμφερόντων των μελών και των χρηστών, και του γενικού συμφέροντος·

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Or. fr

Τροπολογία 45
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 4

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *προάσπιση και εφαρμογή των αρχών της αλληλεγγύης και της υπευθυνότητας·*

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 46
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 5

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *επανεπένδυση του πλεονάσματος σε μακροπρόθεσμους στόχους ανάπτυξης ή στην παροχή υπηρεσιών ενδιαφέροντος για τα μέλη ή υπηρεσιών γενικού*

διαγράφεται

ενδιαφέροντος·

Or. fr

Τροπολογία 47
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 6

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *εθελοντική και ανοικτή συμμετοχή μελών·* *διαγράφεται*

Or. fr

Τροπολογία 48
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη I – περίπτωση 7

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

- *αυτόνομη διαχείριση, με ανεξαρτησία από τις δημόσιες αρχές·* *διαγράφεται*

Or. fr

Τροπολογία 49
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη IA

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και φαίνεται να συγκεντρώνουν τα κοινά χαρακτηριστικά όλων των κοινωνικών *διαγράφεται*

επιχειρήσεων ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να αποτελούν τη βάση για έναν εγκάρσιο και πιο οριστικό νομικό ορισμό της «κοινωνικής επιχείρησης» σε επίπεδο Ένωσης·

Or. fr

Τροπολογία 50
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΑ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και **φαίνεται να συγκεντρώνουν τα κοινά χαρακτηριστικά όλων των κοινωνικών επιχειρήσεων** ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να αποτελούν τη βάση για έναν **εγκάρσιο και πιο οριστικό** νομικό ορισμό της «κοινωνικής επιχείρησης» **σε επίπεδο Ένωσης·**

Τροπολογία

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και **συγκεντρώνουν το σύνολο των στοιχείων που είναι κοινά σε όλες τις κοινωνικές επιχειρήσεις** ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας **και ανεξαρτήτως της νομικής μορφής την οποία έχουν αποφασίσει να υιοθετήσουν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και το κοινοτικό δίκαιο·** λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να αποτελούν τη βάση για έναν **εναρμονισμένο** νομικό ορισμό της «κοινωνικής επιχείρησης», **ο οποίος θα είναι αποδεκτός και θα εφαρμόζεται ενιαία στο** επίπεδο **ολόκληρης της Ένωσης·**

Or. ro

Τροπολογία 51
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΑ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και φαίνεται να συγκεντρώνουν τα κοινά χαρακτηριστικά όλων των **κοινωνικών επιχειρήσεων** ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να αποτελούν τη βάση για **έναν εγκάρσιο και πιο οριστικό νομικό ορισμό της «κοινωνικής επιχείρησης» σε επίπεδο Ένωσης**·

Τροπολογία

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και φαίνεται να συγκεντρώνουν τα κοινά χαρακτηριστικά όλων των **επιχειρήσεων κοινωνικής και αλληλέγγυας οικονομίας** ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να αποτελούν τη βάση για **ένα ευρωπαϊκό σήμα της «επιχείρησης που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη»**·

Or. fr

Τροπολογία 52 Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΑ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και φαίνεται να συγκεντρώνουν τα κοινά χαρακτηριστικά **όλων των** κοινωνικών επιχειρήσεων ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα **πρέπει να αποτελούν** τη βάση για **έναν εγκάρσιο και πιο οριστικό νομικό ορισμό** της «κοινωνικής επιχείρησης» σε επίπεδο Ένωσης·

Τροπολογία

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω ορισμοί είναι συμβατοί και φαίνεται να συγκεντρώνουν τα κοινά χαρακτηριστικά **των περισσότερων μη κερδοσκοπικών** κοινωνικών επιχειρήσεων ανεξαρτήτως του κράτους μέλους σύστασης μιας εταιρίας· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά θα **μπορούσαν να αποτελέσουν** τη βάση για **μια κοινή αντίληψη** της «κοινωνικής επιχείρησης» σε επίπεδο Ένωσης·

Or. en

Τροπολογία 53 Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΒ

Πρόταση ψηφίσματος

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές επιχειρήσεις** αποτελούν ιδιωτικούς οργανισμούς που είναι ανεξάρτητοι από τις δημόσιες αρχές·

Τροπολογία

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **δύο αυτοί τύποι επιχειρήσεων** αποτελούν ιδιωτικούς οργανισμούς που είναι ανεξάρτητοι από τις δημόσιες αρχές·

Or. fr

Τροπολογία 54
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη II

Πρόταση ψηφίσματος

II. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δραστηριοποιούνται στην αγορά με επιχειρηματικό τρόπο· **λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό σημαίνει ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις ασκούν δραστηριότητες εμπορικού χαρακτήρα και αναλαμβάνουν οικονομικούς κινδύνους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική βιωσιμότητα μιας κοινωνικής επιχείρησης εν τέλει εξαρτάται από τις προσπάθειες των μελών και των εργαζομένων της για εξασφάλιση επαρκών πόρων·**

Τροπολογία

II. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δραστηριοποιούνται στην αγορά με επιχειρηματικό τρόπο·

Or. en

Τροπολογία 55
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη II

Πρόταση ψηφίσματος

II. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις

Τροπολογία

II. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις

δραστηριοποιούνται στην αγορά με επιχειρηματικό τρόπο· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό σημαίνει ότι **οι κοινωνικές επιχειρήσεις** ασκούν δραστηριότητες **εμπορικού χαρακτήρα και αναλαμβάνουν οικονομικούς κινδύνους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική βιωσιμότητα μιας κοινωνικής επιχείρησης εν τέλει εξαρτάται από τις προσπάθειες των μελών και των εργαζομένων της για εξασφάλιση επαρκών πόρων·**

δραστηριοποιούνται στην αγορά με επιχειρηματικό τρόπο· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό σημαίνει ότι ασκούν δραστηριότητες **οικονομικού** χαρακτήρα·

Or. fr

Τροπολογία 56 Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΔ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεισφορά για τη δημιουργία κοινωνικής αξίας πρέπει να είναι ο κύριος σκοπός των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να επιδιώκουν σαφώς τον στόχο να αποδίδουν όφελος στην κοινότητα στο σύνολό της ή σε μια συγκεκριμένη ομάδα ατόμων, υπερβαίνοντας τα συμφέροντα των μελών τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός σκοπός που επιδιώκεται από τις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να αναφέρεται σαφώς στα έγγραφα σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της κοινωνικής επιχείρησης δεν θα πρέπει να συγχέεται με την έννοια της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης (ΕΚΕ), παρότι οι εμπορικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν σημαντικές δραστηριότητες εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μπορεί να έχουν έντονη αλληλεπίδραση με τις κοινωνικές επιχειρήσεις·

Τροπολογία

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεισφορά για τη δημιουργία κοινωνικής αξίας πρέπει να είναι ο κύριος σκοπός των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να επιδιώκουν σαφώς τον στόχο να αποδίδουν όφελος στην κοινότητα στο σύνολό της ή σε μια συγκεκριμένη ομάδα ατόμων, υπερβαίνοντας τα συμφέροντα των μελών τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός σκοπός που επιδιώκεται από τις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να αναφέρεται σαφώς στα έγγραφα σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της κοινωνικής επιχείρησης δεν θα πρέπει να συγχέεται με την έννοια της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης (ΕΚΕ), παρότι οι εμπορικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν σημαντικές δραστηριότητες εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μπορεί να έχουν έντονη αλληλεπίδραση με τις κοινωνικές επιχειρήσεις· **λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν επιτρέπεται να έχουν ως στόχο την παραδοσιακή**

δημιουργία εμπορικού κέρδους, αλλά θα πρέπει αντιθέτως να χρησιμοποιούν την προστιθέμενη αξία που δημιουργούν για την περαιτέρω ανάπτυξη προγραμμάτων με γνώμονα τη βελτίωση του περιβάλλοντος για τις ομάδες στόχους τους·

Or. en

Τροπολογία 57

Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΔ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεισφορά για τη δημιουργία κοινωνικής αξίας πρέπει να είναι ο κύριος σκοπός των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να επιδιώκουν σαφώς τον στόχο να αποδίδουν όφελος στην κοινότητα στο σύνολό της ή σε μια συγκεκριμένη ομάδα ατόμων, υπερβαίνοντας τα συμφέροντα των μελών τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός σκοπός που επιδιώκεται από τις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να αναφέρεται σαφώς στα έγγραφα σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της κοινωνικής επιχείρησης δεν θα πρέπει να συγχέεται με την έννοια της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης (ΕΚΕ), παρότι οι εμπορικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν σημαντικές δραστηριότητες εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μπορεί να έχουν έντονη αλληλεπίδραση με τις κοινωνικές επιχειρήσεις·

Τροπολογία

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεισφορά για τη δημιουργία κοινωνικής αξίας πρέπει να είναι ο κύριος σκοπός των κοινωνικών επιχειρήσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να επιδιώκουν σαφώς τον στόχο να αποδίδουν όφελος στην κοινότητα στο σύνολό της ή σε μια συγκεκριμένη ομάδα ατόμων, υπερβαίνοντας τα συμφέροντα των μελών τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός σκοπός που επιδιώκεται από τις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να αναφέρεται σαφώς στα έγγραφα σύστασής τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της κοινωνικής επιχείρησης δεν θα πρέπει να συγχέεται με την έννοια της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης (ΕΚΕ), παρότι οι εμπορικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν σημαντικές δραστηριότητες εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μπορεί να έχουν έντονη αλληλεπίδραση με τις κοινωνικές επιχειρήσεις, **ούτε με την έννοια της αλληλέγγυας επιχείρησης·**

Or. fr

Τροπολογία 58
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΔ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεισφορά για τη δημιουργία κοινωνικής αξίας πρέπει να είναι ο κύριος σκοπός των **κοινωνικών επιχειρήσεων**: λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές** επιχειρήσεις θα πρέπει να επιδιώκουν σαφώς τον στόχο να αποδίδουν όφελος στην κοινότητα στο σύνολό της ή σε μια συγκεκριμένη ομάδα ατόμων, υπερβαίνοντας τα συμφέροντα των μελών τους: λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός σκοπός που επιδιώκεται από τις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να αναφέρεται σαφώς στα έγγραφα σύστασής τους: λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της **κοινωνικής επιχείρησης** δεν θα πρέπει να συγχέεται με την έννοια της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης (ΕΚΕ), παρότι οι εμπορικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν σημαντικές δραστηριότητες εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μπορεί να έχουν έντονη αλληλεπίδραση με τις κοινωνικές επιχειρήσεις·

Τροπολογία

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεισφορά για τη δημιουργία κοινωνικής αξίας πρέπει να είναι ο κύριος σκοπός των **επιχειρήσεων που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**: λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιχειρήσεις **αυτές** θα πρέπει να επιδιώκουν σαφώς τον στόχο να αποδίδουν όφελος στην κοινότητα στο σύνολό της ή σε μια συγκεκριμένη ομάδα ατόμων, υπερβαίνοντας τα συμφέροντα των μελών τους: λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κοινωνικός σκοπός που επιδιώκεται από τις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να αναφέρεται σαφώς στα έγγραφα σύστασής τους: λαμβάνοντας υπόψη ότι η έννοια της **επιχείρησης που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** δεν θα πρέπει να συγχέεται με την έννοια της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης (ΕΚΕ), παρότι οι εμπορικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν σημαντικές δραστηριότητες εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μπορεί να έχουν έντονη αλληλεπίδραση με τις κοινωνικές επιχειρήσεις·

Or. fr

Τροπολογία 59
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΕ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να

Τροπολογία

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να

διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιηθούν σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή **κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών** ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιηθούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα·

διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιηθούν σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή **υπηρεσιών οι οποίες έχουν ως στόχο τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι μεταξύ αυτών των υπηρεσιών, παρέχουν ιδίως κοινωνικές υπηρεσίες για τη στήριξη των ατόμων που βρίσκονται σε εθάλωτη κατάσταση ή σε κατάσταση κοινωνικοοικονομικού αποκλεισμού, καθώς και υπηρεσίες** ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιηθούν οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα **και του τομέα υγείας**· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα·

Or. fr

Τροπολογία 60

Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Kateřina Konečná

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΕ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την

Τροπολογία

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την

κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα·

κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών,
περιλαμβανομένων κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας, **οι οποίες βελτιώνουν τις συνθήκες διαβίωσης των ανθρώπων, ιδίως** για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού, **υγειονομικού** και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα·

Or. en

Τροπολογία 61 Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΕ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές επιχειρήσεις** πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· **λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται** με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών

Τροπολογία

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων, **πέραν αυτών που συνδέονται** με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών

ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι **κοινωνικές επιχειρήσεις**, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, **πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα**· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων **από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα**·

στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες **και ότι, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να μειωθούν**· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού **και πολιτιστικού τομέα, των τομέων ψυχαγωγίας και στέγασης και του περιβαλλοντικού τομέα**· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων·

Or. fr

Τροπολογία 62 Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΕ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν

Τροπολογία

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν

το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα·

το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού **τομέα, του τομέα της υγείας, του** πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο σε έναν κατάλογο ή με μια γενική ρήτρα·

Or. fr

Τροπολογία 63 Evelyn Regner

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΕ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο **σε έναν κατάλογο ή** με μια γενική ρήτρα·

Τροπολογία

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να διεξάγουν δραστηριότητα που ωφελεί την κοινωνία· λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να ενεργοποιούνται σε ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνήθως ασχολούνται με την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ενσωμάτωσης στην αγορά εργασίας για τις μειονεκτούσες ομάδες· λαμβάνοντας υπόψη ότι μία συνήθης τάση στην εθνική νομοθεσία είναι να διευρύνεται το φάσμα των δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να ενεργοποιούνται οι κοινωνικές επιχειρήσεις, υπό τον όρο ότι εξυπηρετούν το γενικό συμφέρον ή/και έχουν κοινωνική χρησιμότητα, όπως η παροχή κοινοτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού, πολιτιστικού και περιβαλλοντικού τομέα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές οι κοινωνικά χρήσιμες δραστηριότητες μπορούν να καθορίζονται εκ των προτέρων από τον νόμο με μια γενική ρήτρα·

Τροπολογία 64
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

Τροπολογία

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις **προσφέρουν ένα επιχειρηματικό μοντέλο για τον 21ο αιώνα, το οποίο διασφαλίζει μια ισορροπία μεταξύ των οικονομικών, κοινωνικών, πολιτιστικών και περιβαλλοντικών αναγκών· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις** συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

Or. ro

Τροπολογία 65
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές επιχειρήσεις** συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής

Τροπολογία

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** συνδέονται γενικά με την κοινωνική, **τεχνολογική και οικονομική** καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των

προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

Or. fr

Τροπολογία 66 **Virginie Rozière**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ**

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

Τροπολογία

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών **και υπηρεσιών στους τομείς της υγείας και της εκπαίδευσης**, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

Or. fr

Τροπολογία 67 **Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Kateřina Konečná**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις συνδέονται γενικά με την κοινωνική καινοτομία, ως αποτέλεσμα της επέκτασης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών επιχειρήσεων σε νέους τομείς παραγωγής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών, πολιτιστικών, *υγειονομικών* και ψυχαγωγικών υπηρεσιών, ή/και της θέσπισης καινοτόμων μεθόδων παραγωγής ή οργάνωσης της εργασίας·

Or. en

Τροπολογία 68
Evelyn Regner

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

ΙΣΤ α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις, λόγω του κοινωνικού, χωρίς αποκλεισμούς χαρακτήρα τους, προσφέρουν απασχόληση στις ομάδες που αποκλείονται συχνότερα από την ανοικτή αγορά εργασίας και ότι συμβάλλουν σημαντικά στην επανένταξη των μακροχρόνια ανέργων και στην καταπολέμηση της ανεργίας, συμβάλλοντας επίσης έτσι στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική μεγέθυνση·

Or. de

Τροπολογία 69
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος

Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

ΙΣΤ α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινωνική οικονομία, λόγω της ειδικής φύσης των επιχειρήσεων και των οργανώσεων που την συναποτελούν, των ειδικών κανόνων της, των κοινωνικών υποχρεώσεων καθώς και των καινοτόμων μεθόδων της, έχει αποδείξει επανειλημμένα την ανθεκτικότητά της σε περιπτώσεις δυσμενών οικονομικών συνθηκών καθώς και τη δυνατότητά της να δώσει ταχύτερα διέξοδο σε καταστάσεις κρίσης·

Or. fr

Τροπολογία 70
Evelyn Regner

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ β (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

ΙΣΤ β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική συνεισφορά εργαζομένων σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις εξυπηρετεί έναν κοινωνικό σκοπό, όπως καταδεικνύει το παράδειγμα βέλτιστης πρακτικής ("best-practice") της επιτυχούς επανένταξης μακροχρόνια ανέργων υπό τη νομική μορφή της "Sociedad Laboral (SL)" στην Ισπανία, η οποία προσφέρει σε ζητούντες εργασία να ιδρύσουν εταιρεία αυτού του τύπου χρησιμοποιώντας το επίδομα ανεργίας τους και να δημιουργήσουν έτσι περισσότερες θέσεις απασχόλησης, ενώ το κράτος μέλος παρέχει στήριξη και καθοδήγηση στα ζητήματα διοίκησης της επιχείρησης·

Or. de

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη IZ

Πρόταση ψηφίσματος

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν **επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά όλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα** πρέπει να εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

Τροπολογία

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν **να παράγουν κέρδη τα οποία, ωστόσο δεν μπορούν να διανεμονται, ούτε καν εν μέρει, προκειμένου να προστίθενται στην περιουσία των μελών τους και των οποίων το σύνολο** πρέπει να **επανεπενδύεται ή να χρησιμοποιείται για την επίτευξη του κοινωνικού σκοπού της εταιρείας, ή ακόμη ότι μπορούν να είναι κερδοσκοπικές, παρόλο που** εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να

Τροπολογία 72
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη IZ

Πρόταση ψηφίσματος

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας **και όχι** στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον

Τροπολογία

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας, **και ότι οφείλουν ως εκ τούτου να επανεπενδύουν τα εμπορικά τους κέρδη για την προώθηση του σκοπού τους, αντί να εστιάζουν** στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο

κοινωνικό της σκοπό·

ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

Or. en

Τροπολογία 73

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη IZ

Πρόταση ψηφίσματος

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές επιχειρήσεις** δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις **θα πρέπει να** εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια

Τροπολογία

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το

κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

Or. fr

Τροπολογία 74 Emil Radev

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη IZ

Πρόταση ψηφίσματος

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εστιάζουν **κυρίως** στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια

Τροπολογία

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εστιάζουν **πρωτίστως** στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο

κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

Or. bg

Τροπολογία 75 Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη IZ

Πρόταση ψηφίσματος

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές· **λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλα αυτά, οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εστιάζουν κυρίως στις κοινωνικές αξίες και στο να έχουν θετικό και διαρκή αντίκτυπο στην ευημερία και την οικονομική ανάπτυξη της κοινωνίας και όχι στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους τους·** λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· **λαμβάνοντας υπόψη ότι θα μπορούσε να επιτρέπεται περιορισμένη διανομή των κερδών, λαμβανομένης υπόψη της νομικής μορφής που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση, αλλά οι διαδικασίες και οι κανόνες που διέπουν τη διανομή αυτή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι δεν θα υπονομεύσει τον πρωταρχικό στόχο της επιχείρησης·** λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια

Τροπολογία

IZ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις δεν είναι κατ' ανάγκη μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί, αλλά, αντιθέτως, μπορούν επίσης να είναι κερδοσκοπικές, **υπό την προϋπόθεση ότι η δραστηριότητά τους πληροί απολύτως τα κριτήρια για την απόκτηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος, αντί να εστιάζουν στη δημιουργία κέρδους για τους ιδιοκτήτες, τα μέλη ή τους μετόχους, τηρεί τους κανόνες του αυστηρού περιορισμού της αμοιβής του κεφαλαίου, των διαφορών στις αμοιβές εντός της επιχείρησης, ότι η επιχείρηση εγγυάται στους εργαζομένους της εξουσία λήψεως αποφάσεων με βάση τον σεβασμό της αρχής «ένα άτομο μία ψήφος», και ότι τα ενδεχόμενα κέρδη επανεπενδύονται στη διατήρηση ή την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων της επιχείρησης·** λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις κοινωνικές επιχειρήσεις να υπάρχει ένας περιορισμός στη διανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών ή μετόχων, ο οποίος είναι επίσης γνωστός ως «πάγωμα των περιουσιακών στοιχείων»· λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο ποσοστό των κερδών που αποκομίζει μια κοινωνική επιχείρηση θα

κοινωνική επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για να επιτύχει τον κοινωνικό της σκοπό·

Or. fr

Τροπολογία 76 Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΘ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Τροπολογία

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή **στη λήψη αποφάσεων** των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, **αλλά θα πρέπει κυρίως να βασίζεται στην αρχή «ένα άτομο μια ψήφος»**, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Or. fr

Τροπολογία 77 Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΘ

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή **στις αποφάσεις** των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα, **συγκεκριμένα με την εφαρμογή της αρχής «ένα άτομο μια ψήφος»**· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Or. fr

Τροπολογία 78

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος

Αιτιολογική σκέψη ΙΘ

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των **κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να** ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των **ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα**· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν **θα πρέπει** να βασίζεται

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των **επιχειρήσεων που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των **υπαλλήλων τους, των πελατών και των ενδιαφερομένων τους οποίους αφορούν οι δραστηριότητές τους**· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας

αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική *επιχείρηση* είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν *μπορεί* να βασίζεται στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η *επιχείρηση που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη* είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Or. fr

Τροπολογία 79

Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος, Kateřina Konečná

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΘ

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Τροπολογία

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα, *με γνώμονα την αρχή «ένα άτομο, μία ψήφος»*· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Or. en

Τροπολογία 80 Emil Radev

**Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΙΘ**

Πρόταση ψηφίσματος

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των κοινωνικών επιχειρήσεων θα πρέπει να ακολουθεί μοντέλα διακυβέρνησης που προβλέπουν τη συμμετοχή των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το συμμετοχικό μοντέλο συνιστά διαρθρωτική διαδικασία προκειμένου να ελέγχεται το κατά πόσο πραγματικά επιδιώκονται οι κοινωνικοί στόχοι του οργανισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, ακόμη και όταν το μοντέλο που έχει υιοθετήσει η κοινωνική επιχείρηση είναι αυτό της εμπορικής επιχείρησης·

Τροπολογία

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Or. bg

**Τροπολογία 81
Angel Dzhambazki**

**Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη Κ**

Πρόταση ψηφίσματος

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή εμπορικών επιχειρήσεων σε ορισμένα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυνατότητα των εμπορικών εταιριών να έχουν το καθεστώς κοινωνικής επιχείρησης θα πρέπει να εξαρτάται από την εκπλήρωση των απαιτήσεων και των όρων που βοηθούν στην αντιμετώπιση των ενδεχόμενων συγκρούσεων μεταξύ της εταιρικής μορφής και του μοντέλου της κοινωνικής

Τροπολογία

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις μπορούν να λαμβάνουν τη **νομική** μορφή εμπορικών επιχειρήσεων σε ορισμένα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυνατότητα των εμπορικών εταιριών να έχουν το καθεστώς κοινωνικής επιχείρησης θα πρέπει να εξαρτάται από την εκπλήρωση των απαιτήσεων και των όρων που βοηθούν στην αντιμετώπιση των ενδεχόμενων συγκρούσεων μεταξύ της εταιρικής μορφής και του μοντέλου της κοινωνικής

επιχείρησης·

επιχείρησης, *ανάλογα με την εθνική νομοθεσία*·

Or. en

Τροπολογία 82

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Κ

Πρόταση ψηφίσματος

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές επιχειρήσεις** μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή **εμπορικών** επιχειρήσεων σε ορισμένα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυνατότητα των **εμπορικών εταιριών να έχουν το καθεστώς κοινωνικής επιχείρησης** θα πρέπει να εξαρτάται από την εκπλήρωση των απαιτήσεων και των όρων που βοηθούν στην αντιμετώπιση των ενδεχόμενων συγκρούσεων μεταξύ της εταιρικής μορφής και του μοντέλου της **κοινωνικής** επιχείρησης·

Τροπολογία

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή **κλασικών** επιχειρήσεων σε ορισμένα κράτη μέλη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυνατότητα των **επιχειρήσεων αυτών να αναγνωριστούν ως επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** θα πρέπει να εξαρτάται από την εκπλήρωση των απαιτήσεων και των όρων που βοηθούν στην αντιμετώπιση των ενδεχόμενων συγκρούσεων μεταξύ της εταιρικής μορφής και του μοντέλου της επιχείρησης·

Or. fr

Τροπολογία 83

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΑ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταχείριση των εργαζομένων στις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να είναι συγκρίσιμη με εκείνη των υπαλλήλων των **συμβατικών** επιχειρήσεων· **λαμβάνοντας**

Τροπολογία

ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταχείριση των εργαζομένων στις κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να είναι συγκρίσιμη με εκείνη των υπαλλήλων των **κλασικών** επιχειρήσεων·

υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των μειονεκτούντων εργαζομένων, όπου χρειάζεται·

Or. fr

Τροπολογία 84 Evelyn Regner

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα **μπορεί να δικαιολογήσει** τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα **πρέπει να δικαιολογεί** τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων, **δεδομένου ότι αυτά τα μέτρα θα δώσουν ισχυρά κίνητρα στις επιχειρήσεις ώστε να αποκτήσουν τον χαρακτήρα κοινωνικών επιχειρήσεων·** λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία, **όπως π.χ. τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης για μειονεκτούσες ομάδες, την παροχή υπηρεσιών στα μέλη τους ή γενικότερο θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία και το περιβάλλον·**

Or. de

Τροπολογία 85 Jiří Maštálka, Kateřina Konečná

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία, **και ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις απολαύουν σαφώς λιγότερων προνομίων σε σχέση με καπιταλιστικές επιχειρήσεις, οι οποίες διαθέτουν τη δυνατότητα συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των χρηματοπιστωτικών αγορών και μπορούν να συγκεντρώνουν κεφάλαια πιο εύκολα·**

Or. en

Τροπολογία 86 Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος **των κοινωνικών επιχειρήσεων** στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος **που έχουν οι επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η

φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα **θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι** αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα **είναι συμβατά με τις Συνθήκες που προβάλλουν την ελευθερία του επιχειρείν ανεξαρτήτως του καθεστώτος μιας επιχείρησης, και ότι, επιπλέον, οι επιχειρήσεις αυτές** αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

Or. fr

Τροπολογία 87 Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις **Συνθήκες**, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις **διατάξεις σχετικά με το δίκαιο της Ένωσης περί ανταγωνισμού** δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

Or. fr

Τροπολογία 88
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι **αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία**·

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι **το περιθώριο κέρδους μιας επιχείρησης αυτού του είδους, εφόσον υφίσταται, είναι σημαντικά μικρότερο από εκείνο των κεφαλαιουχικών εταιριών, οι οποίες μπορούν να προσαρμολογούνται καλύτερα στις απαιτήσεις της αγοράς**·

Or. fr

Τροπολογία 89
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θετικός αντίκτυπος των κοινωνικών επιχειρήσεων στην κοινότητα μπορεί **ενδεχομένως** να δικαιολογήσει τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων υπέρ αυτών, όπως είναι η καταβολή επιδοτήσεων και η θέσπιση ευνοϊκών φορολογικών μέτρων και μέτρων στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει, κατ' αρχήν, να θεωρούνται

συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

συμβατά με τις Συνθήκες, δεδομένου ότι αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων ή τομέων των οποίων ο πρωταρχικός στόχος είναι να έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία·

Or. en

Τροπολογία 90

Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΓ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σημαντικό οι δημόσιες αρχές να ελέγχουν και να διασφαλίζουν ότι μια συγκεκριμένη επιχείρηση πληροί τις απαιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικού πριν από τη **χορήγησή του**· λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε περίπτωση που μια κοινωνική επιχείρηση δεν τηρεί τις απαιτήσεις αυτές και τις νομικές της υποχρεώσεις, το πιστοποιητικό της θα πρέπει να ανακαλείται·

Τροπολογία

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σημαντικό οι δημόσιες αρχές να ελέγχουν και να διασφαλίζουν ότι μια συγκεκριμένη επιχείρηση πληροί τις απαιτήσεις για την έκδοση **ενδεχόμενου** πιστοποιητικού πριν από τη **χορήγηση ανάλογου πιστοποιητικού**· λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε περίπτωση που μια κοινωνική επιχείρηση δεν τηρεί τις απαιτήσεις αυτές και τις νομικές της υποχρεώσεις, το πιστοποιητικό της θα πρέπει να ανακαλείται·

Or. fr

Τροπολογία 91

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΓ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σημαντικό οι δημόσιες αρχές να ελέγχουν και να διασφαλίζουν ότι μια συγκεκριμένη επιχείρηση **πληροί τις απαιτήσεις για την**

Τροπολογία

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σημαντικό οι δημόσιες αρχές να ελέγχουν και να διασφαλίζουν ότι μια συγκεκριμένη επιχείρηση **που βασίζεται στην κοινωνική**

έκδοση πιστοποιητικού πριν από τη χορήγησή του: λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε περίπτωση που μια κοινωνική επιχείρηση δεν τηρεί τις απαιτήσεις αυτές και τις νομικές της υποχρεώσεις, το **πιστοποιητικό** της θα πρέπει να ανακαλείται·

οικονομία και την αλληλεγγύη πληροί τις απαιτήσεις για τον ανάλογο χαρακτηρισμό της: λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε περίπτωση που μια κοινωνική επιχείρηση δεν τηρεί τις απαιτήσεις αυτές και τις νομικές της υποχρεώσεις, το **σήμα** της θα πρέπει να ανακαλείται·

Or. fr

Τροπολογία 92 **Emil Radev**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη ΚΔ**

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εκδίδουν μια κοινωνική έκθεση σε τακτική βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν·

Τροπολογία

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εκδίδουν μια κοινωνική έκθεση σε τακτική βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν **σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις**·

Or. bg

Τροπολογία 93 **Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka**

Πρόταση ψηφίσματος **Αιτιολογική σκέψη ΚΔ**

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **κοινωνικές επιχειρήσεις** θα πρέπει να εκδίδουν μια κοινωνική έκθεση σε τακτική βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα

Τροπολογία

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** θα πρέπει να εκδίδουν μια κοινωνική έκθεση σε τακτική βάση, στην οποία θα

αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν·

αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν·

Or. fr

Τροπολογία 94

Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΔ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να **εκδίδουν** μια κοινωνική έκθεση σε τακτική βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν·

Τροπολογία

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να **δημοσιοποιούν** μια κοινωνική έκθεση σε τακτική βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν·

Or. fr

Τροπολογία 95

Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΚΔ

Πρόταση ψηφίσματος

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εκδίδουν μια κοινωνική έκθεση σε **τακτική** βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων

Τροπολογία

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εκδίδουν μια κοινωνική έκθεση σε **ετήσια** βάση, στην οποία θα αναφέρουν, τουλάχιστον, τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων, και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων

παροχών που εισπράχθηκαν·

παροχών που εισπράχθηκαν·

Or. fr

Τροπολογία 96
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 1

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 97
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 1

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει **και να προσδιορίσει εννοιολογικά** ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

Or. ro

Τροπολογία 98
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 1

Πρόταση ψηφίσματος

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

Τροπολογία

1. καλεί την Επιτροπή να **μελετήσει το ενδεχόμενο να** θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

Or. fr

Τροπολογία 99

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος

Παράγραφος 1

Πρόταση ψηφίσματος

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις **κοινωνικές επιχειρήσεις** σε επίπεδο Ένωσης·

Τροπολογία

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** σε επίπεδο Ένωσης·

Or. fr

Τροπολογία 100

Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος

Παράγραφος 1

Πρόταση ψηφίσματος

1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

Τροπολογία

1. καλεί την Επιτροπή να **αξιολογήσει κατά πόσο θα ήταν χρήσιμο να** θεσπίσει ένα «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» για τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε επίπεδο Ένωσης·

Or. en

Τροπολογία 101
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 2

Πρόταση ψηφίσματος

2. θεωρεί ότι το «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα πρέπει να είναι διαθέσιμο για τους οργανισμούς που πληρούν **ένα σύνολο νομικών απαιτήσεων**, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή της σύστασής τους στο εκάστοτε κράτος μέλος· **θεωρεί επίσης** ότι το σήμα θα πρέπει να είναι προαιρετικό για κάθε επιχείρηση·

Τροπολογία

2. θεωρεί ότι το «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα πρέπει να είναι διαθέσιμο για τους οργανισμούς **ή τις ιδιωτικές οντότητες** που πληρούν **τις νομικές απαιτήσεις που αφορούν τις κοινωνικές επιχειρήσεις**, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή της σύστασής τους στο εκάστοτε κράτος μέλος· **υπογραμμίζει το γεγονός** ότι το σήμα θα πρέπει να είναι προαιρετικό για κάθε επιχείρηση·

Or. ro

Τροπολογία 102
Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 2

Πρόταση ψηφίσματος

2. θεωρεί ότι το «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα πρέπει να είναι διαθέσιμο για **τους οργανισμούς** που πληρούν ένα σύνολο νομικών απαιτήσεων, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή της σύστασής τους στο εκάστοτε κράτος μέλος· θεωρεί επίσης ότι το σήμα θα πρέπει να είναι προαιρετικό για κάθε επιχείρηση·

Τροπολογία

2. θεωρεί ότι το «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα πρέπει να είναι διαθέσιμο για **τις επιχειρήσεις** που πληρούν **απόλυτα σε όλες τις δραστηριότητές τους** ένα σύνολο νομικών απαιτήσεων, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή της σύστασής τους στο εκάστοτε κράτος μέλος· θεωρεί επίσης ότι το σήμα θα πρέπει να είναι προαιρετικό για κάθε επιχείρηση·

Or. fr

Τροπολογία 103
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 2

Πρόταση ψηφίσματος

2. θεωρεί ότι **το** «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα **πρέπει να είναι** διαθέσιμο για τους οργανισμούς που πληρούν ένα σύνολο νομικών απαιτήσεων, **ανεξάρτητα από τη νομική μορφή της σύστασής τους στο εκάστοτε κράτος μέλος**· θεωρεί επίσης ότι το σήμα θα πρέπει να είναι προαιρετικό για κάθε επιχείρηση·

Τροπολογία

2. θεωρεί ότι **ένα πιθανό** «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα **μπορούσε να καταστεί** διαθέσιμο για τους οργανισμούς που πληρούν **σαφώς** ένα σύνολο νομικών απαιτήσεων, **εφόσον οι απαιτήσεις αυτές είναι συμβατές και συμπληρωματικές ως προς το νομικό πλαίσιο του κράτους μέλους σύστασης**· θεωρεί επίσης ότι το σήμα θα πρέπει να είναι προαιρετικό για κάθε επιχείρηση·

Or. en

Τροπολογία 104
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 3

Πρόταση ψηφίσματος

3. θεωρεί ότι **οι νομικές απαιτήσεις για την απόκτηση και τη διατήρηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος θα πρέπει να προσδιορίζονται με παραπομπή σε ορισμένα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια, και ιδίως εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος**·

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 105
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 3

Πρόταση ψηφίσματος

3. θεωρεί ότι οι νομικές απαιτήσεις για την απόκτηση και τη διατήρηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος θα πρέπει να προσδιορίζονται με παραπομπή σε ορισμένα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια, και ιδίως εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος·

Τροπολογία

3. θεωρεί ότι οι νομικές απαιτήσεις για την απόκτηση και τη διατήρηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος θα πρέπει να προσδιορίζονται με παραπομπή σε ορισμένα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και **κοινά** κριτήρια, και ιδίως εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος·

Or. en

Τροπολογία 106
Emil Radev

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 3

Πρόταση ψηφίσματος

3. θεωρεί ότι οι νομικές απαιτήσεις για την απόκτηση και τη διατήρηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος θα πρέπει να προσδιορίζονται με παραπομπή σε ορισμένα χαρακτηριστικά γνωρίσματα και κριτήρια, και ιδίως εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος·

Τροπολογία

(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Or. bg

Τροπολογία 107
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 4

Πρόταση ψηφίσματος

4. είναι της γνώμης ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός με τη συμμετοχή των κρατών μελών, μέσω του οποίου οι οντότητες που πληρούν τις

Τροπολογία

διαγράφεται

σχετικές νομικές απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα· κάθε νομική οντότητα που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή για τις «κοινωνικές επιχειρήσεις»·

Or. fr

Τροπολογία 108
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 4

Πρόταση ψηφίσματος

4. είναι της γνώμης ότι **θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός με τη συμμετοχή των κρατών μελών, μέσω του οποίου** οι οντότητες που πληρούν τις σχετικές **νομικές** απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα· κάθε νομική οντότητα που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή για τις «κοινωνικές επιχειρήσεις»·

Τροπολογία

4. είναι της γνώμης ότι, **εάν επιτευχθεί συμφωνία για την πρόβλεψη της δυνατότητας απόκτησης ενός «ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος», θα πρέπει να εναπόκειται στα κράτη μέλη η αξιολόγηση του τρόπου με τον οποίο** οι οντότητες που **έχουν συσταθεί εντός της νομικής επικράτειάς τους και που** πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα, **σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους**· κάθε νομική οντότητα που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή για τις «κοινωνικές επιχειρήσεις»·

Or. en

Τροπολογία 109
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 4

Πρόταση ψηφίσματος

4. είναι της γνώμης ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός με τη συμμετοχή των κρατών μελών, μέσω του οποίου οι οντότητες που πληρούν τις σχετικές νομικές απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα· κάθε νομική οντότητα που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή για τις «κοινωνικές επιχειρήσεις»·

Τροπολογία

4. είναι της γνώμης ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός με τη συμμετοχή των κρατών μελών, μέσω του οποίου οι οντότητες που πληρούν τις σχετικές νομικές απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα· κάθε νομική οντότητα **του ιδιωτικού δικαίου** που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή για τις «κοινωνικές επιχειρήσεις»·

Or. ro

Τροπολογία 110
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 4

Πρόταση ψηφίσματος

4. είναι της γνώμης ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός με τη συμμετοχή των κρατών μελών, μέσω του οποίου οι οντότητες που πληρούν τις σχετικές νομικές απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα· κάθε νομική οντότητα που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή **για τις «κοινωνικές επιχειρήσεις»**·

Τροπολογία

4. είναι της γνώμης ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός με τη συμμετοχή των κρατών μελών, μέσω του οποίου οι οντότητες που πληρούν τις σχετικές νομικές απαιτήσεις θα μπορούν να εξασφαλίζουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα· κάθε νομική οντότητα που πληροί τα νομικά κριτήρια θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λάβει το σήμα της ΕΕ, ανεξάρτητα από το εάν το κράτος μέλος στο οποίο συστάθηκε προβλέπει ειδική νομική μορφή·

Or. fr

Τροπολογία 111
Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 5

Πρόταση ψηφίσματος

5. θεωρεί ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, για την προστασία του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος και την πρόληψη της σύστασης και λειτουργίας «ψευδών» κοινωνικών επιχειρήσεων· θεωρεί ότι ο μηχανισμός αυτός θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα ελέγχονται τακτικά ως προς τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις που ορίζονται στο σήμα·

Τροπολογία

5. θεωρεί ότι θα πρέπει να θεσπιστεί ένας μηχανισμός, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, για την προστασία του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος και την πρόληψη της σύστασης και λειτουργίας «ψευδών» κοινωνικών επιχειρήσεων· θεωρεί ότι ο μηχανισμός αυτός θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα ελέγχονται τακτικά ως προς τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις που ορίζονται στο σήμα **και ότι θα πρέπει να εφαρμόζονται αποτελεσματικές και αναλογικές κυρώσεις σε περίπτωση απόκτησης και μη κανονικής χρήσης του εν λόγω σήματος·**

Or. fr

Τροπολογία 112
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 5

Πρόταση ψηφίσματος

5. θεωρεί ότι θα πρέπει να **θεσπιστεί ένας μηχανισμός, σε** συνεργασία με τα κράτη μέλη, για την προστασία του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος και την πρόληψη της σύστασης και λειτουργίας «ψευδών» κοινωνικών επιχειρήσεων· θεωρεί ότι **ο μηχανισμός αυτός** θα πρέπει να **εξασφαλίζει** ότι οι επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα ελέγχονται τακτικά ως προς τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις που

Τροπολογία

5. θεωρεί ότι θα πρέπει να **θεσπιστούν μηχανισμοί, σε στενή** συνεργασία με τα κράτη μέλη, για την προστασία του **ενδεχόμενου** ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος και την πρόληψη της σύστασης και λειτουργίας «ψευδών» κοινωνικών επιχειρήσεων· θεωρεί ότι **οι μηχανισμοί αυτοί** θα πρέπει να **εξασφαλίζουν** ότι οι επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα ελέγχονται τακτικά ως προς τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις

ορίζονται στο σήμα·

που ορίζονται στο σήμα·

Or. en

Τροπολογία 113
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 6

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

6. θεωρεί ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη στα οποία ασκούν τις κοινωνικές δραστηριότητές τους και θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο δραστηριοποιούνται·

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 114
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 6

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

6. θεωρεί ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη στα οποία ασκούν τις κοινωνικές δραστηριότητές τους και θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους

6. θεωρεί ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη στα οποία ασκούν τις κοινωνικές δραστηριότητές τους και θα πρέπει να μην βρίσκονται σε δυσανάλογα δυσμενή θέση σε σχέση με εθνικές κοινωνικές επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών·

μέλους στο οποίο δραστηριοποιούνται

Or. en

Τροπολογία 115
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 6

Πρόταση ψηφίσματος

6. θεωρεί ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη στα οποία ασκούν τις **κοινωνικές δραστηριότητές τους** και θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο δραστηριοποιούνται·

Τροπολογία

6. θεωρεί ότι οι κοινωνικές επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη στα οποία ασκούν τις δραστηριότητές τους και θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο δραστηριοποιούνται·

Or. fr

Τροπολογία 116
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 6

Πρόταση ψηφίσματος

6. θεωρεί ότι οι **κοινωνικές** επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη **στα οποία ασκούν τις κοινωνικές δραστηριότητές τους** και θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο

Τροπολογία

6. θεωρεί ότι οι επιχειρήσεις που φέρουν το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζονται ως τέτοιες σε όλα τα κράτη μέλη **με βάση τις δραστηριότητες που ασκούν** και θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν οι κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο δραστηριοποιούνται·

Τροπολογία 117
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 7

Πρόταση ψηφίσματος

7. Ζητεί από την Επιτροπή να διεξαγάγει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων, μια συγκριτική μελέτη των διαφόρων εθνικών και περιφερειακών νομικών πλαισίων που διέπουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε ολόκληρη την ΕΕ, και των συνθηκών λειτουργίας των κοινωνικών επιχειρήσεων και των χαρακτηριστικών γνωρισμάτων τους, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους, του αριθμού και του τομέα δραστηριοτήτων τους, καθώς και των εθνικών συστημάτων πιστοποίησης και σήμανσης·

Τροπολογία

7. Ζητεί από την Επιτροπή να **διασφαλίσει ότι οι πολιτικές της αποτυπώνουν τη δέσμευση για τη δημιουργία ενός οικοσυστήματος κατάλληλου για τις κοινωνικές επιχειρήσεις· υπ' αυτήν την έννοια, ζητεί από την Επιτροπή να** διεξαγάγει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων, μια συγκριτική μελέτη των διαφόρων εθνικών και περιφερειακών νομικών πλαισίων που διέπουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε ολόκληρη την ΕΕ, και των συνθηκών **σύστασης και** λειτουργίας των κοινωνικών επιχειρήσεων και των χαρακτηριστικών γνωρισμάτων τους, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους, του αριθμού και του τομέα δραστηριοτήτων τους, καθώς και των εθνικών συστημάτων πιστοποίησης και σήμανσης·

Τροπολογία 118
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 7

Πρόταση ψηφίσματος

7. Ζητεί από την Επιτροπή να

Τροπολογία

7. Ζητεί από την Επιτροπή να

διεξαγάγει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων, μια συγκριτική μελέτη των διαφόρων εθνικών και περιφερειακών νομικών πλαισίων που διέπουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε ολόκληρη την ΕΕ, και των συνθηκών λειτουργίας των κοινωνικών επιχειρήσεων και των χαρακτηριστικών γνωρισμάτων τους, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους, του αριθμού και του τομέα δραστηριοτήτων τους, καθώς και των εθνικών *συστημάτων* πιστοποίησης και σήμανσης·

διεξαγάγει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων, μια συγκριτική μελέτη των διαφόρων εθνικών και περιφερειακών νομικών πλαισίων που διέπουν τις κοινωνικές επιχειρήσεις σε ολόκληρη την ΕΕ, και των συνθηκών λειτουργίας των κοινωνικών επιχειρήσεων και των χαρακτηριστικών γνωρισμάτων τους, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους, του αριθμού και του τομέα δραστηριοτήτων τους, καθώς και των *διαφορετικών* εθνικών *καθεστώτων* πιστοποίησης και σήμανσης·

Or. fr

Τροπολογία 119
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 8

Πρόταση ψηφίσματος

8. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, κατάλογο των υφιστάμενων νομικών μορφών στα κράτη μέλη που διαθέτουν τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα των κοινωνικών επιχειρήσεων και να διατηρούν τον εν λόγω κατάλογο επικαιροποιημένο·

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 120
Emil Radev

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 8

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

8. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, κατάλογο των υφιστάμενων νομικών μορφών στα κράτη μέλη που διαθέτουν τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα των κοινωνικών επιχειρήσεων και να διατηρούν τον εν λόγω κατάλογο επικαιροποιημένο·

8. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, κατάλογο, **υποκείμενο σε αναθεώρηση**, των υφιστάμενων νομικών μορφών στα κράτη μέλη που διαθέτουν τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα των κοινωνικών επιχειρήσεων και να διατηρούν τον εν λόγω κατάλογο επικαιροποιημένο·

Or. bg

Τροπολογία 121

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος Παράγραφος 9

Πρόταση ψηφίσματος

9. καλεί την Επιτροπή να συγκεντρώσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και **τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων**, πληροφορίες σχετικά με τις ορθές πρακτικές των κρατών μελών, ιδίως στους τομείς που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος, καθώς και να εφαρμόσει κατευθυντήριες γραμμές προκειμένου να ενθαρρύνει και να υποστηρίζει τα κράτη μέλη κατά τη θέσπιση ή βελτίωση των εθνικών πλαισίων για την ανάπτυξη **κοινωνικών** επιχειρήσεων·

Τροπολογία

9. καλεί την Επιτροπή να συγκεντρώσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και **τους εκπροσώπους του τομέα της κοινωνικής οικονομίας**, πληροφορίες σχετικά με τις ορθές πρακτικές των κρατών μελών, ιδίως στους τομείς που καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος, καθώς και να εφαρμόσει κατευθυντήριες γραμμές προκειμένου να ενθαρρύνει και να υποστηρίζει τα κράτη μέλη κατά τη θέσπιση ή βελτίωση των εθνικών πλαισίων για την ανάπτυξη επιχειρήσεων **που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**·

Or. fr

Τροπολογία 122

Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος Παράγραφος 10

Πρόταση ψηφίσματος

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την υφιστάμενη νομοθεσία και να υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των κοινωνικών επιχειρήσεων, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη·

Τροπολογία

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την υφιστάμενη νομοθεσία·

Or. en

Τροπολογία 123

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος

Παράγραφος 10

Πρόταση ψηφίσματος

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την υφιστάμενη νομοθεσία και να υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των **κοινωνικών επιχειρήσεων**, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη·

Τροπολογία

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την υφιστάμενη νομοθεσία και να υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των **επιχειρήσεων που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη· **φρονεί ότι οι εν λόγω νομοθετικές προτάσεις θα διευκολύνουν ιδίως τη διασυννοριακή συνεργασία των**

*επιχειρήσεων που βασίζονται στην
κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη,
καθώς και την άσκηση των
διασυνοριακών τους δραστηριοτήτων·*

Or. fr

Τροπολογία 124
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 10

Πρόταση ψηφίσματος

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την υφιστάμενη νομοθεσία και να υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των κοινωνικών επιχειρήσεων, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη·

Τροπολογία

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει την υφιστάμενη νομοθεσία και να υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των κοινωνικών επιχειρήσεων, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, **καθώς και της φορολογίας**, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη·

Or. fr

Τροπολογία 125
Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 10

Πρόταση ψηφίσματος

10. καλεί την Επιτροπή να **επανεξετάσει** την υφιστάμενη νομοθεσία

Τροπολογία

10. καλεί την Επιτροπή να **εξετάσει** την υφιστάμενη νομοθεσία και να

και να υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των κοινωνικών επιχειρήσεων, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη·

υποβάλει, όπου χρειάζεται, νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση ενός πιο συνεκτικού και πλήρους νομικού πλαισίου για τη στήριξη των κοινωνικών επιχειρήσεων, και συγκεκριμένα, αλλά όχι μόνο, στους τομείς των δημοσίων συμβάσεων και του δικαίου περί ανταγωνισμού, ούτως ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο που να συνάδει με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους και τη συμβολή τους στην κοινωνική συνοχή και την οικονομική ανάπτυξη·

Or. fr

Τροπολογία 126
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 10 α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

10α. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν συγκεκριμένα μέτρα για την απεμπλοκή και προσέλκυση περισσότερων κονδυλίων, ώστε να είναι επαρκή για τις κοινωνικές επιχειρήσεις·

Or. ro

Τροπολογία 127
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 11

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

11. θεωρεί σκόπιμο να εξετάσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο θέσπισης μιας γραμμής χρηματοδότησης για την

διαγράφεται

υποστήριξη της καινοτομίας στις κοινωνικές επιχειρήσεις, ιδίως όταν ο καινοτόμος χαρακτήρας της δραστηριότητας που ασκεί η επιχείρηση καθιστά δύσκολη την εξασφάλιση επαρκούς χρηματοδότησης υπό κανονικές συνθήκες αγοράς·

Or. en

Τροπολογία 128
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 11

Πρόταση ψηφίσματος

11. θεωρεί σκόπιμο να εξετάσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο θέσπισης μιας γραμμής χρηματοδότησης για την υποστήριξη της καινοτομίας στις **κοινωνικές επιχειρήσεις**, ιδίως όταν ο καινοτόμος χαρακτήρας της δραστηριότητας που ασκεί η επιχείρηση καθιστά δύσκολη την εξασφάλιση επαρκούς χρηματοδότησης υπό κανονικές συνθήκες αγοράς·

Τροπολογία

11. θεωρεί σκόπιμο να εξετάσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο θέσπισης μιας γραμμής χρηματοδότησης για την υποστήριξη της καινοτομίας στις **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**, ιδίως όταν ο καινοτόμος χαρακτήρας της δραστηριότητας που ασκεί η επιχείρηση καθιστά δύσκολη την εξασφάλιση επαρκούς χρηματοδότησης υπό κανονικές συνθήκες αγοράς·

Or. fr

Τροπολογία 129
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 12

Πρόταση ψηφίσματος

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συλλέξουν ποσοτικά και ποιοτικά δεδομένα και αναλύσεις σχετικά με τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τη συμβολή

Τροπολογία

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συλλέξουν ποσοτικά και ποιοτικά δεδομένα και αναλύσεις σχετικά με τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τη συμβολή

τους στη δημόσια πολιτική *εντός και μεταξύ των χωρών* με στόχο τη βελτίωση της χάραξης πολιτικής και στρατηγικής·

τους στη δημόσια πολιτική, *σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες των εν λόγω επιχειρήσεων και θεσπίζοντας επίσης συνεκτικά και συναφή κριτήρια*, με στόχο τη βελτίωση της χάραξης πολιτικής και στρατηγικής, *αλλά και να αναπτύξουν επίσης εργαλεία για να παρακολουθούν την ανάπτυξη των επιχειρήσεων αυτών*·

Or. fr

Τροπολογία 130
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 12

Πρόταση ψηφίσματος

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συλλέξουν ποσοτικά και ποιοτικά δεδομένα και αναλύσεις σχετικά με τις *κοινωνικές επιχειρήσεις* και τη συμβολή τους στη δημόσια πολιτική εντός και μεταξύ των χωρών με στόχο τη βελτίωση της χάραξης πολιτικής και στρατηγικής·

Τροπολογία

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συλλέξουν ποσοτικά και ποιοτικά δεδομένα και αναλύσεις σχετικά με τις *επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη* και τη συμβολή τους στη δημόσια πολιτική εντός και μεταξύ των χωρών με στόχο τη βελτίωση της χάραξης πολιτικής και στρατηγικής·

Or. fr

Τροπολογία 131
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 13

Πρόταση ψηφίσματος

13. *ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, με βάση το άρθρο 50 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρόταση*

Τροπολογία

διαγράφεται

*νομοθετικής πράξης για τη θέσπιση
ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος για τις
κοινωνικές επιχειρήσεις, ακολουθώντας
τις συστάσεις του παραρτήματος του
παρόντος ψηφίσματος·*

Or. fr

Τροπολογία 132
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 13

Πρόταση ψηφίσματος

13. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, με βάση το άρθρο 50 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρόταση νομοθετικής πράξης για τη θέσπιση ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος για τις **κοινωνικές επιχειρήσεις**, ακολουθώντας τις συστάσεις του παραρτήματος του παρόντος ψηφίσματος·

Τροπολογία

13. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, με βάση το άρθρο 50 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρόταση νομοθετικής πράξης για τη θέσπιση ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος για τις **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**, ακολουθώντας τις συστάσεις του παραρτήματος του παρόντος ψηφίσματος·

Or. fr

Τροπολογία 133
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράγραφος 14

Πρόταση ψηφίσματος

14. **εκτιμά ότι οι δημοσιονομικές επιπτώσεις της ζητούμενης πρότασης θα πρέπει να καλυφθούν από την Ένωση και τα κράτη μέλη·**

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 134
Gilles Lebreton, Marie-Christine Boutonnet

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

[...]

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 135
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 2

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι η νομοθετική πράξη που θα εγκριθεί πρέπει να στοχεύει στη δημιουργία ενός «ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος», το οποίο θα είναι προαιρετικό για τις **κοινωνικές επιχειρήσεις**, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που έχουν αποφασίσει να υιοθετήσουν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι η νομοθετική πράξη που θα εγκριθεί πρέπει να στοχεύει στη δημιουργία ενός «ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος», το οποίο θα είναι προαιρετικό για τις **επιχειρήσεις, που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή που έχουν αποφασίσει να υιοθετήσουν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Or. fr

Τροπολογία 136
Jean-Marie Cavada, António Marinho e Pinto

Πρόταση ψηφίσματος
Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι το «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα πρέπει να

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι το «ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα» θα πρέπει να

χορηγείται μόνο στις επιχειρήσεις που πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:

χορηγείται μόνο στις επιχειρήσεις που πληρούν *σωρευτικά* τα ακόλουθα κριτήρια:

Or. fr

Τροπολογία 137

Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka, Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος

Παράρτημα I - παράγραφος 3 – στοιχείο β

Πρόταση ψηφίσματος

β) ο σκοπός του θα πρέπει να είναι γενικού συμφέροντος ή/και κοινής ωφελείας·

Τροπολογία

β) ο *κύριος* σκοπός του θα πρέπει να είναι *υπέρ του* γενικού συμφέροντος ή *της* κοινής ωφελείας·

Or. fr

Τροπολογία 138

Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος

Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Πρόταση ψηφίσματος

γ) θα πρέπει να ασκεί κοινωνικά χρήσιμη δραστηριότητα, *όπως αυτή προσδιορίζεται από τον νόμο, είτε εκ των προτέρων είτε με γενική ρήτρα:*

Τροπολογία

γ) θα πρέπει να ασκεί κοινωνικά χρήσιμη *και αλληλέγγυα* δραστηριότητα, *δηλαδή να έχει ως σκοπό να παρέχει, μέσω των δραστηριοτήτων της, στήριξη σε άτομα που βρίσκονται σε ευάλωτη κατάσταση, να καταπολεμά τους αποκλεισμούς, την ανισότητα και τις παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων, μεταξύ άλλων σε διεθνή κλίμακα, ή να συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος, της βιοποικιλότητας, του κλίματος και των φυσικών πόρων·*

Or. fr

Τροπολογία 139
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Πρόταση ψηφίσματος

γ) θα πρέπει να ασκεί κοινωνικά χρήσιμη δραστηριότητα, όπως αυτή προσδιορίζεται από τον νόμο, είτε εκ των προτέρων είτε με γενική ρήτρα·

Τροπολογία

γ) θα πρέπει να ασκεί κοινωνικά χρήσιμη δραστηριότητα, όπως αυτή προσδιορίζεται από τον νόμο, είτε εκ των προτέρων είτε με γενική ρήτρα, **προκειμένου να συμβάλλει στην πολιτιστική, ηθική, ψυχική και σωματική ανάπτυξη των μελών ή των δικαιούχων και στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσής τους·**

Or. fr

Τροπολογία 140
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Πρόταση ψηφίσματος

γ) θα πρέπει να ασκεί κοινωνικά χρήσιμη δραστηριότητα, όπως αυτή προσδιορίζεται από τον νόμο, είτε εκ των προτέρων είτε με γενική ρήτρα·

Τροπολογία

γ) θα πρέπει να ασκεί **κατά κύριο λόγο** κοινωνικά χρήσιμη δραστηριότητα, όπως αυτή προσδιορίζεται από τον νόμο, είτε εκ των προτέρων είτε με γενική ρήτρα·

Or. fr

Τροπολογία 141
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο δ

Πρόταση ψηφίσματος

δ) θα πρέπει να υπόκειται σε πλήρη ή **τουλάχιστον μερικό** περιορισμό όσον

Τροπολογία

δ) θα πρέπει να υπόκειται σε πλήρη ή **σημαντικό** περιορισμό όσον αφορά την

αφορά την διανομή των κερδών και σε ειδικούς κανόνες σχετικά με την κατανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων καθόλη τη διάρκεια της λειτουργίας του και κατά τη λύση του· σε κάθε περίπτωση, το μεγαλύτερο μέρος των κερδών που αποκομίζει η επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για την επίτευξη του *κοινωνικού της σκοπού*·

διανομή των κερδών και σε ειδικούς κανόνες σχετικά με την κατανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων καθόλη τη διάρκεια της λειτουργίας του και κατά τη λύση του· σε κάθε περίπτωση, το μεγαλύτερο μέρος των κερδών που αποκομίζει η επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για την επίτευξη του *σκοπού της*·

Or. en

Τροπολογία 142
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο δ

Πρόταση ψηφίσματος

δ) θα πρέπει να υπόκειται σε *πλήρη ή* τουλάχιστον μερικό περιορισμό όσον αφορά την διανομή των κερδών και σε ειδικούς κανόνες σχετικά με την κατανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων καθόλη τη διάρκεια της λειτουργίας του και κατά τη λύση του· σε κάθε περίπτωση, το μεγαλύτερο μέρος των κερδών που αποκομίζει η επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για την επίτευξη του κοινωνικού της σκοπού·

Τροπολογία

δ) θα πρέπει να υπόκειται σε τουλάχιστον μερικό περιορισμό όσον αφορά την διανομή των κερδών και σε ειδικούς κανόνες σχετικά με την κατανομή των κερδών και των περιουσιακών στοιχείων καθόλη τη διάρκεια της λειτουργίας του και κατά τη λύση του· σε κάθε περίπτωση, το μεγαλύτερο μέρος των κερδών που αποκομίζει η επιχείρηση θα πρέπει να επενδύεται εκ νέου ή να χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο για την επίτευξη του κοινωνικού της σκοπού·

Or. fr

Τροπολογία 143
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο ε

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

ε) θα πρέπει να διοικείται ακολουθώντας δημοκρατικά μοντέλα διακυβέρνησης με τη συμμετοχή των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν·

ε) θα πρέπει να διοικείται ακολουθώντας δημοκρατικά μοντέλα διακυβέρνησης με τη συμμετοχή **στις αποφάσεις** των ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· η εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν, **αλλά να υπακούει κυρίως στην αρχή «ένα άτομο μία ψήφος».**

Or. fr

Τροπολογία 144
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο ε

Πρόταση ψηφίσματος

ε) θα πρέπει να διοικείται ακολουθώντας δημοκρατικά μοντέλα διακυβέρνησης με τη συμμετοχή των **ατόμων που επηρεάζονται από τη δραστηριότητα· η** εξουσία των μελών όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν **θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στο κεφάλαιο με το οποίο συμμετέχουν·**

Τροπολογία

ε) θα πρέπει να διοικείται ακολουθώντας δημοκρατικά μοντέλα διακυβέρνησης με τη συμμετοχή των **υπαλλήλων της, των πελατών και των ενδιαφερομένων τους οποίους αφορούν οι δραστηριότητές της· η βαρύτητα και η** εξουσία των μελών **της** όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων δεν **μπορούν να βασίζονται στα κεφάλαια που ενδεχομένως κατέχουν·**

Or. fr

Τροπολογία 145
Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 3 – στοιχείο ε α (νέο)

Πρόταση ψηφίσματος

ε α) θα πρέπει να τηρεί μια πολιτική δίκαιης αμοιβής που διασφαλίζει ότι οι

Τροπολογία

*διαφορές στις αμοιβές εντός της
επιχείρησης δεν μπορούν να υπερβαίνουν
τον λόγο 1/7.*

Or. fr

Τροπολογία 146
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 4

Πρόταση ψηφίσματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι τίποτα δεν εμποδίζει τη χορήγηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος *σε εμπορικές* επιχειρήσεις εάν συμμορφώνονται με τις προαναφερόμενες απαιτήσεις, ιδίως όσον αφορά τη διανομή των κερδών, τη διακυβέρνηση και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Τροπολογία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι τίποτα δεν εμποδίζει τη χορήγηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος *επιχειρήσεων που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη σε επιχειρήσεις κλασικού τύπου* εάν συμμορφώνονται με τις προαναφερόμενες απαιτήσεις, ιδίως όσον αφορά τη διανομή των κερδών, τη διακυβέρνηση και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Or. fr

Τροπολογία 147
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 4

Πρόταση ψηφίσματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι τίποτα δεν εμποδίζει τη χορήγηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος σε εμπορικές επιχειρήσεις εάν συμμορφώνονται με τις προαναφερόμενες απαιτήσεις, ιδίως όσον αφορά τη διανομή των κερδών, τη διακυβέρνηση και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Τροπολογία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι τίποτα δεν εμποδίζει τη χορήγηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού σήματος σε εμπορικές επιχειρήσεις εάν συμμορφώνονται με τις προαναφερόμενες απαιτήσεις, ιδίως όσον αφορά *τους στόχους*, τη διανομή των κερδών, τη διακυβέρνηση και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Τροπολογία 148
Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 6

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να θεσπίσει έναν μηχανισμό πιστοποίησης, εποπτείας και παρακολούθησης του νομικού σήματος με τη συμμετοχή των κρατών μελών, ο οποίος είναι εξαιρετικά σημαντικός για την προστασία του νομικού σήματος της «κοινωνικής επιχείρησης» και τη διατήρηση της εγγενούς του αξίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι *ο εν λόγω δημόσιος έλεγχος θα μπορούσε να περιλαμβάνει δευτερογενείς οργανισμούς που αντιπροσωπεύουν τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων.*

Τροπολογία

Η *ενδεχόμενη* νομοθετική πράξη θα πρέπει να θεσπίσει έναν μηχανισμό πιστοποίησης, εποπτείας και παρακολούθησης του νομικού σήματος με τη **στενή** συμμετοχή των κρατών μελών, ο οποίος είναι εξαιρετικά σημαντικός για την προστασία του νομικού σήματος της «κοινωνικής επιχείρησης» και τη διατήρηση της εγγενούς του αξίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι *είναι σημαντικό να περιλαμβάνει εκπροσώπους δευτερογενών οργανισμών από τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων. Οι ποινές και οι κυρώσεις για την παραβίαση νομοθεσίας θα μπορούσαν να κυμαίνονται από απλή επίπληξη έως την ανάκληση του σήματος.*

Or. en

Τροπολογία 149
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 6

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να θεσπίσει έναν μηχανισμό πιστοποίησης, εποπτείας και παρακολούθησης του νομικού σήματος με τη συμμετοχή των κρατών μελών, ο οποίος είναι εξαιρετικά σημαντικός για την προστασία του νομικού σήματος της «κοινωνικής επιχείρησης» και τη

Τροπολογία

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να θεσπίσει έναν μηχανισμό πιστοποίησης, εποπτείας και παρακολούθησης του νομικού σήματος με τη συμμετοχή των κρατών μελών **και των εκπροσώπων της κοινωνικής οικονομίας**, , ο οποίος είναι εξαιρετικά σημαντικός για την προστασία του νομικού

διατήρηση της εγγενούς του αξίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι ο εν λόγω **δημόσιος έλεγχος** θα **μπορούσε** να περιλαμβάνει **δευτερογενείς** οργανισμούς που αντιπροσωπεύουν τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων.

σήματος της **«επιχείρησης που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη»** και τη διατήρηση της εγγενούς του αξίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι ο εν λόγω έλεγχος θα **πρέπει** να περιλαμβάνει οργανισμούς που αντιπροσωπεύουν τον τομέα των κοινωνικών επιχειρήσεων.

Or. fr

Τροπολογία 150 **Angel Dzhambazki**

Πρόταση ψηφίσματος **Παράρτημα I – παράγραφος 7**

Πρόταση ψηφίσματος

Οι ποινές και οι κυρώσεις για την παραβίαση **της** νομοθεσίας θα μπορούσαν να κυμαίνονται από απλή επίπληξη έως την ανάκληση του σήματος.

Τροπολογία

Οι ποινές και οι κυρώσεις για την παραβίαση νομοθεσίας θα μπορούσαν να κυμαίνονται από απλή επίπληξη έως την ανάκληση του σήματος.

Or. en

Τροπολογία 151 **Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka**

Πρόταση ψηφίσματος **Παράρτημα I – παράγραφος 9**

Πρόταση ψηφίσματος

Το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη. Μια επιχείρηση που φέρει το σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζεται **ως κοινωνική επιχείρηση** σε όλα τα κράτη μέλη. Το σήμα θα πρέπει να επιτρέπει σε όλες τις επιχειρήσεις να ασκούν την κύρια δραστηριότητά τους σε άλλα κράτη μέλη υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για τις εθνικές επιχειρήσεις που φέρουν το σήμα. Θα

Τροπολογία

Το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη. Μια επιχείρηση που φέρει το σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζεται σε όλα τα κράτη μέλη **ως επιχείρηση που βασίζεται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**. Το σήμα θα πρέπει να επιτρέπει σε όλες τις επιχειρήσεις να ασκούν την κύρια δραστηριότητά τους σε άλλα κράτη μέλη υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για

πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις **με τις κοινωνικές** επιχειρήσεις **που** έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο λειτουργούν.

τις εθνικές επιχειρήσεις που φέρουν το σήμα. Θα πρέπει **επίσης** να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις **που έχουν οι** επιχειρήσεις **σε όλα τα κράτη μέλη οι οποίες** έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο λειτουργούν.

Or. fr

Τροπολογία 152 Angel Dzhambazki

Πρόταση ψηφίσματος Παράρτημα I – παράγραφος 9

Πρόταση ψηφίσματος

Το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη. Μια επιχείρηση που φέρει το σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζεται ως κοινωνική επιχείρηση σε όλα τα κράτη μέλη. Το σήμα θα πρέπει να επιτρέπει σε όλες τις επιχειρήσεις να ασκούν την κύρια δραστηριότητά τους σε άλλα κράτη μέλη υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για τις εθνικές επιχειρήσεις που φέρουν το σήμα. Θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις με τις κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο λειτουργούν.

Τροπολογία

Το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα θα πρέπει να ισχύει σε όλα τα κράτη μέλη. Μια επιχείρηση που φέρει το σήμα θα πρέπει να αναγνωρίζεται ως κοινωνική επιχείρηση σε όλα τα κράτη μέλη, **στον βαθμό που είναι συμβατό κάτι τέτοιο με το εθνικό δίκαιο.** Το σήμα θα πρέπει να επιτρέπει σε όλες τις επιχειρήσεις να ασκούν την κύρια δραστηριότητά τους σε άλλα κράτη μέλη υπό τις ίδιες προϋποθέσεις που ισχύουν για τις εθνικές επιχειρήσεις που φέρουν το σήμα. Θα πρέπει να έχουν τα ίδια οφέλη, δικαιώματα και υποχρεώσεις με τις κοινωνικές επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί βάσει του δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο λειτουργούν.

Or. en

Τροπολογία 153 Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος Παράρτημα I – παράγραφος 11

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να απαιτεί από τις **κοινωνικές** επιχειρήσεις που επιθυμούν να διατηρήσουν το σήμα να εκδίδουν σε τακτική βάση μια κοινωνική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εκπονήσει ένα μοντέλο για να βοηθήσει τις **κοινωνικές επιχειρήσεις** στην προσπάθεια αυτή.

Τροπολογία

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να απαιτεί από τις επιχειρήσεις που **βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη και που** επιθυμούν να διατηρήσουν το σήμα να εκδίδουν σε τακτική βάση μια κοινωνική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εκπονήσει ένα μοντέλο για να βοηθήσει τις **επιχειρήσεις που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη** στην προσπάθεια αυτή.

Or. fr

Τροπολογία 154 Emil Radev

Πρόταση ψηφίσματος Παράρτημα I – παράγραφος 11

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να απαιτεί από τις κοινωνικές επιχειρήσεις που επιθυμούν να διατηρήσουν το σήμα να εκδίδουν σε τακτική βάση μια κοινωνική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που **εισπράχθηκαν**. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εκπονήσει ένα μοντέλο για να βοηθήσει τις κοινωνικές επιχειρήσεις στην προσπάθεια αυτή.

Τροπολογία

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να απαιτεί από τις κοινωνικές επιχειρήσεις που επιθυμούν να διατηρήσουν το σήμα να εκδίδουν σε τακτική βάση μια κοινωνική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που **έχουν ληφθεί, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις**. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εκπονήσει ένα μοντέλο για να βοηθήσει τις κοινωνικές επιχειρήσεις στην προσπάθεια αυτή.

Or. bg

Τροπολογία 155
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 11

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να απαιτεί από τις κοινωνικές επιχειρήσεις που επιθυμούν να διατηρήσουν το σήμα να εκδίδουν σε **τακτική** βάση μια κοινωνική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εκπονήσει ένα μοντέλο για να βοηθήσει τις κοινωνικές επιχειρήσεις στην προσπάθεια αυτή.

Τροπολογία

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να απαιτεί από τις κοινωνικές επιχειρήσεις που επιθυμούν να διατηρήσουν το σήμα να εκδίδουν σε **ετήσια** βάση μια κοινωνική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους, τα αποτελέσματα, τη συμμετοχή των μετόχων και την κατανομή των κερδών, των μισθών, των επιδοτήσεων και άλλων παροχών που εισπράχθηκαν. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εκπονήσει ένα μοντέλο για να βοηθήσει τις κοινωνικές επιχειρήσεις στην προσπάθεια αυτή.

Or. fr

Τροπολογία 156
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Άρθρο 13 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει επίσης να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να θεσπίσει κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις ορθές πρακτικές για τις **κοινωνικές** επιχειρήσεις **στην Ευρώπη**. Οι εν λόγω ορθές πρακτικές θα πρέπει να περιλαμβάνουν **τουλάχιστον** τα εξής:

Τροπολογία

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει επίσης να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να θεσπίσει κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις ορθές πρακτικές για τις **ευρωπαϊκές** επιχειρήσεις **που βασίζονται στην κοινωνική οικονομία και την αλληλεγγύη**. Οι εν λόγω ορθές πρακτικές θα πρέπει να περιλαμβάνουν **κυρίως** τα εξής:

Or. fr

Τροπολογία 157

Marie-Christine Vergiat, Virginie Rozière, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 13 – στοιχείο γ

Πρόταση ψηφίσματος

γ) προσαρμογή στις **τοπικές** κοινωνικές ανάγκες και στην **τοπική** αγορά εργασίας·

Τροπολογία

γ) προσαρμογή στις κοινωνικές ανάγκες και στην αγορά εργασίας, **κυρίως σε τοπικό επίπεδο**·

Or. fr

Τροπολογία 158
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 13 – στοιχείο ε

Πρόταση ψηφίσματος

ε) σχέσεις με τους χρήστες και τους πελάτες και αντιμετώπιση των κοινωνικών αναγκών που δεν καλύπτονται **ακόμη** από την αγορά ή από το κράτος·

Τροπολογία

ε) σχέσεις με τους χρήστες και τους πελάτες και αντιμετώπιση των κοινωνικών αναγκών που δεν καλύπτονται από την αγορά ή από το κράτος·

Or. fr

Τροπολογία 159
Virginie Rozière

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I - παράγραφος 13 – στοιχείο στ

Πρόταση ψηφίσματος

στ) κατάσταση της επιχείρησης όσον αφορά την ποικιλομορφία, τη μη εισαγωγή διακρίσεων και **τις ίσες ευκαιρίες** ανδρών και γυναικών **μεταξύ των μελών τους**, μεταξύ άλλων και σε θέσεις ευθύνης και ηγεσίας·

Τροπολογία

στ) κατάσταση της επιχείρησης όσον αφορά την ποικιλομορφία, τη μη εισαγωγή διακρίσεων και **την ισότητα μεταξύ** ανδρών και γυναικών, μεταξύ άλλων και σε θέσεις ευθύνης και ηγεσίας·

Or. fr

Τροπολογία 160
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I - παράγραφος 13 – στοιχείο στ

Πρόταση ψηφίσματος

στ) κατάσταση της επιχείρησης όσον αφορά την ποικιλομορφία, τη μη εισαγωγή διακρίσεων και *τις ίσες ευκαιρίες* ανδρών και γυναικών *μεταξύ των μελών τους*, μεταξύ άλλων και σε θέσεις ευθύνης και ηγεσίας·

Τροπολογία

στ) κατάσταση της επιχείρησης όσον αφορά την ποικιλομορφία, τη μη εισαγωγή διακρίσεων και *την ισότητα μεταξύ* ανδρών και γυναικών, μεταξύ άλλων και σε θέσεις ευθύνης και ηγεσίας·

Or. fr

Τροπολογία 161
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 14

Πρόταση ψηφίσματος

Σύσταση 6 (κατάλογος νομικών μορφών)

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία 162
Marie-Christine Vergiat, Jiří Maštálka

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 15

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να περιλαμβάνει έναν αναθεωρήσιμο κατάλογο των νομικών μορφών στα κράτη μέλη των επιχειρήσεων και εταιρειών που πληρούν τις προϋποθέσεις

Τροπολογία

διαγράφεται

για το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα.

Or. fr

Τροπολογία 163
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Παράρτημα I – παράγραφος 15

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να περιλαμβάνει έναν αναθεωρήσιμο κατάλογο των νομικών μορφών στα κράτη μέλη των επιχειρήσεων και εταιρειών που πληρούν τις προϋποθέσεις για το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα.

Τροπολογία

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να περιλαμβάνει έναν αναθεωρήσιμο κατάλογο των νομικών μορφών στα κράτη μέλη των επιχειρήσεων και εταιρειών που πληρούν τις προϋποθέσεις για το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα.

Για τη διασφάλιση της διαφάνειας και μιας αποτελεσματικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, ο κατάλογος αυτός θα πρέπει να δημοσιευτεί στην ιστοσελίδα της Επιτροπής και να επικαιροποιείται συνεχώς.

Or. ro

Τροπολογία 164
Daniel Buda

Πρόταση ψηφίσματος
Άρθρο 16 – παράγραφος 16 α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να περιλαμβάνει έναν αναθεωρήσιμο κατάλογο των νομικών μορφών στα κράτη μέλη των επιχειρήσεων και εταιρειών που πληρούν τις προϋποθέσεις για το ευρωπαϊκό κοινωνικό σήμα.

Τροπολογία

Σύσταση 8 (σχετικά με το οικοσύστημα για τις κοινωνικές επιχειρήσεις και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών)

Η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίσει ότι οι πολιτικές της αποτυπώνουν τη δέσμευση για τη δημιουργία ενός οικοσυστήματος κατάλληλου για τις κοινωνικές επιχειρήσεις. Η Επιτροπή καλείται να λάβει υπόψη ότι οι

επιχειρήσεις της κοινωνικής και αλληλέγγυας οικονομίας έχουν μεγάλη τοπική και περιφερειακή επιρροή, που τους προσφέρει το πλεονέκτημα ότι κατανοούν καλύτερα τις ιδιαίτερες ανάγκες και μπορούν να προσφέρουν προϊόντα και υπηρεσίες, ως επί το πλείστον στη βάση της κοινότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες αυτές, και να βελτιώσουν την κοινωνική και εδαφική συνοχή. Η Επιτροπή καλείται να δρομολογήσει δράσεις για την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων της κοινωνικής και αλληλέγγυας οικονομίας διαφόρων χωρών και τομέων, προκειμένου να ενθαρρυνθεί και τονωθεί η ανταλλαγή γνώσεων και πρακτικών, κατά τρόπο ώστε να μπορεί να υποστηριχτεί η ανάπτυξη των κοινωνικών επιχειρήσεων.

Or. ro

Τροπολογία 165
Pascal Durand

Πρόταση ψηφίσματος
Άρθρο 17 – παράγραφος 16 α (νέα)

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Σύσταση 8:

Η νομοθετική πράξη θα πρέπει να προβλέπει μια σειρά μέτρων για την προώθηση της δημιουργίας και της ανάπτυξης κοινωνικών και αλληλέγγυων επιχειρήσεων. Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να περιλαμβάνουν, κατ' ελάχιστον, για τις επιχειρήσεις που έχουν αναγνωριστεί ως κοινωνικές και αλληλέγγυες επιχειρήσεις:

- προνομιακή πρόσβαση σε δημόσια και ιδιωτική χρηματοδότηση,*
- προνομιακούς όρους πρόσβασης στις*

*δημόσιες συμβάσεις,
- ειδικά φορολογικά καθεστάτα.*

Or. fr